

IG WORDS OF BLESSING WORDS OF BLESSING WORDS OF BLESSING

恩語

WORDS *of* BLESSING

马其顿的呼声

The
Macedonian
Call

宣教特刊

目錄/Contents

March 2020

恩語

Words of Blessing

牧者的話/The Voice of our Shepherds

My True Child in the Faith	Hee Sung Shin	2
“因信主作我真兒子”	申熙星傳道	3
God at work in Children Ministry	Jean Chow	4
神在兒童事工上工作	項紅珍	5

宣教無國界/Missions without Borders

宣道年會 - 呂子峰牧師介紹和年會時間安排	朱云州	6
北堂神學生藍奕剛弟兄感恩代禱信 12-30-2019	藍奕剛	7
冬建彭紅代禱信2020-01	郭冬建、彭紅	9
在零下一度的服事	黃傳峰 (阿Ben)	10
CMI三月給宣教祈禱夥伴的信	朱義熙牧師及國際關懷協會全體同工	12
金邊畫報—有主同行憶十年	李恕君	14
COCM 武云海、鍾赤軍2020年1月2月代禱事項	武云海、鍾赤軍	19
莊稼已經發白 — 歐洲校園事工的新年展望	張路加 (ECM)	20
恭喜發財，喜從何來 — 1/26/2020 福音主日講道	陳華	23
柬埔寨家庭短宣日記	柬埔寨家庭短宣隊	26
Cambodia Mission Trip	Rachel Lin	35
Cana Glory Mission Trip	Jeffrey Wu	37
Gratitude	Johanna (JoJo) Wu	38

Joyful and Thankful Hearts	Janelle Wu	39
2020柬埔寨醫療短宣感恩代禱信	美國國際關懷協會總幹事朱義熙牧師	40
Letter from Roger and Jessie	Roger and Jessie	43
生命中的云彩— 2019 CMC 遇見宣教士	邱玲	45

基督人生/A Life in Christ

聖經輔導與一般輔導的書籍有何不同	齊一仁牧師	49
2020北堂圖書館好書介紹—聖經輔導類	圖書館同工	50
Trust and Obey	Shirley Ding	52
信靠順服	丁焱	53
記念王履豐弟兄	余琨	54
邁過舊曆年	高達宏	54

感恩見證/The Testimony of Praise

松柏團契的見證	余錕	55
陳洋一感恩見證	陳洋一	57
Aaron Chow baptism testimony	Aaron Chow	60
Matthew Lei baptism testimony	Matthew Lei	61
Genesis Fu baptism testimony	Genesis Fu	63
受洗見證	傅瑩	66
受洗見證	張晶瑞	67

編輯語/From the editor

邱玲/Ling Qiu

薪火相傳/神國接力賽
Passing the Baton

"My True Child in the Faith"



Hee
Sung
Shin

A few weeks ago, I was rummaging through some old belongings and found a set of Mickey Mouse metal chopsticks that my parents gave me when I was just 6 years old. As I held them in my hands, I began to relive some of the meals and experiences that we had as a family.

I remembered how both my parents were (and continue to be) people who give. They sacrificed much to give my sister and me everything we needed. But not only that, my parents also grounded us in truth. They knew that providing for us was not enough. We needed to have our feet firmly set on the ground of gospel truth.

As I consider the direction of our church in 2020, I see my experience of being raised by my parents as a parallel to Paul's relationship to Timothy. In Paul's first letter to him, he calls Timothy his "true child in the faith." These simple words carry a lot of meaning, which I believe is the key to unlocking a long-term ministry of discipleship and growth.

First, Paul really did regard Timothy as a son — not in the biological sense, of course, but a son nonetheless. Paul, being a Pharisee discipled by a well-known rabbi, knew what it was like to be a spiritual son. He had received invaluable gifts of knowledge and training during his youth from his rabbi, Gamaliel. In receiving a lifetime of education and training, Paul would have grown not only to respect his rabbi, but to love him and be loved in return. It is perhaps this type of relationship that Paul had in mind as he mentored Timothy. Paul would remember Timothy in prayer with tears and even give him occasional advice about

a bellyache! In other words, this was a relationship that extended beyond the classroom. It was truly life-on-life, founded on self-giving love.

Second, Paul made sure that he gave Timothy a sure footing on gospel truth. Consider the three-fold blessing in 1 Timothy 1:2. Paul wishes grace, mercy and peace. Why? First, we must remember Timothy's cultural heritage. He was born to a Greek father and a Hebrew mother. I guess you could say he was 50 percent Greek, 50 percent Hebrew, but 100 percent Christian. Given this, Paul blesses Timothy with grace, which was a common greeting for Greeks. He also blesses Timothy with peace, which appeals to his Jewish background. But in between these blessings is mercy, which is a distinctly Christian virtue at the heart of the gospel. When Paul recalls his own conversion and call to ministry, he says that it was an act of mercy. In other words, Paul wants to make sure that Timothy never forgets the solid ground of the gospel of mercy. This is the ground on which Timothy must walk as he carries the baton of ministry.

Our church is now 20 years old. We may be at a time when the strength of our commitment to intergenerational ministry will be put to the test. Our church needs a small army of spiritual fathers and mothers to receive and obey the call to disciple true children in the faith. These may be either biological children or ones who are spiritually adopted. Either way, the future of our church depends on a parent-child relationship built on sacrificial giving and a sure footing on gospel truth. To be sure, the Scriptures do not provide us with a rigid template of discipleship. They do, however, give us correspondences between Paul and Timothy. Paul considered this young mixed-background evangelist as his true child in the faith and loved him dearly. As a church, let us pray that opportunity would meet obedience — that we would be a church marked by a thriving ministry of discipleship.

“因信主作我真儿子”

前几个星期，我翻箱倒柜地找一些老物件，竟然翻出了一副米老鼠样式的金属筷子，是在我六岁时父母送的礼物。当我手里握着筷子时，脑海里开始重现我们一家人一起用餐和生活的经历。记得我的父母一直是（将来也是）那么甘心乐意地付出，宁愿作出那么多牺牲，也要供应姐姐和我的一切需用。不仅如此，他们也使我们的信心在真理里扎根，因为他们知道仅仅物质的供应是不够的，我们还需要学会在福音真理中站稳脚跟。

当我思想我们教会2020年的发展方向时，我发现父母教养我的经历，类似于保罗与提摩太的关系。保罗在写给提摩太的第一封信里，称他是“因信主作我真儿子的”（提前 1: 2）。这样简单的话语却是情深意重，师徒情同父子，正是解锁之匙，开启门徒训练和灵命成长的长期牧养之门。

首先，保罗确实待提摩太如同儿子，虽然不是凭着血统，却如同亲生。保罗是法利赛人，受教于著名的拉比迦玛列，完全懂得属灵儿子的意义。保罗年轻的时候，拉比迦玛列就传授给他无比宝贵的学识和实践能力。从老师得着一生受益的教育和培训，保罗不但尊重和爱戴恩师，也得到了老师的关心和爱护。也许正是受这样的师徒关系影响，保罗在做提摩太的导师时，时常在祷告中流泪纪念提摩太，甚至会在书信中偶而提及治疗胃痛的建议。换句话说，他们之间的情谊远胜于教室里的知识传授，而是真正以生命影响生命，基于甘心捨己爱的关系。

其次，保罗确信他已扶助提摩太在福音真理中站稳了脚跟。想想在《提摩太前书》1章2节中的三重祝福，“愿恩惠、怜悯、平安从父神和我们主基督耶稣归与你。”他为什么这样祝福呢？首先

需要了解的是提摩太的文化遗产，他的父亲是希腊人，母亲是希伯来人。就是说，他有一半的希腊血统和一半的犹太血统，不过却是百分之百的基督徒。这样说来，保罗就是按着希腊人的习惯祝福提摩太恩惠，又遵循犹太人的

传统祝福他平安。这两样祝福之间的怜悯，很明显是基督徒才有的福分，也是福音的核心。当保罗回忆起他自己皈依基督信仰并且牧养教会的经历时，他说真是神的怜悯。换言之，保罗想确保提摩太永远不会忘记，神的怜悯是福音的坚实基础，也是提摩太在接过保罗宣教牧会的接力棒后，继续前行所必须持守的信仰根基。

我们教会成立已经二十年了。我们信仰的接力棒在代代相传的时候，可能会遭遇试炼。我们教会需要一小队属灵父母的精兵，他们被神呼召，也愿意顺服神，来培育主内的属灵儿女。这些儿女也许是亲生的，也许是属灵的。无论如何，我们教会的未来，需要依靠父母与儿女的传承关系，这样的关系应该建立在捨己的付出和坚实的福音真理基础之上。当然，《圣经》里并没有一成不变的门徒模式。但是，经文里收录了保罗给提摩太的两封书信。对于这个有多元文化背景的年轻宣教士，保罗把他看作自己在主里的亲儿子，并且爱他如同至亲。作为教会的肢体，让我们同心祈祷，求主赐下机遇和顺服的心志，让茁壮成长的门徒训练，成为我们教会的标志。

To Titus,
my true child in
a common faith.
Grace and peace
from God the Father
and Christ Jesus
our Savior.
Titus 1:4



God at Work in Children Ministry

Philippians 4:19 — "And my God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus."



Jean Chow
Children Ministry

In the fall of 2019, our church leaders approved a budget to renovate the children worship room. The renovation would include expanding the size of the room along with making it more appealing for young kids. We would knock down walls and build new walls. We would add new video and audio equipment. A new stage would be built, and colorful lights would illuminate the entire room. We had a plan, but as with most plans, they did not come free of problems.

A brother at our church came up with a design for the project, and several other brothers volunteered to oversee the construction. The demolition went smoothly with the contractors we hired to perform the renovation.

We even had another brother from another church volunteer to help us with the audio and video upgrades. After several weeks of work, progress began to slow down. Our contractors started to demonstrate some less-than-expected performance issues. Ultimately, we asked them to stop their work and decided to complete the project with brothers and sisters within our congregation. Then, the brother from the other church encountered some personal surprises and had to withdraw his offer to help. Our resources were gone, and it seemed that the plan would be difficult to complete on schedule.

As we have learned through this entire project, God's work cannot be completed by just the will of men or according to our schedule. He supplied our every need in this project according to His riches in Christ Jesus, just as it says in the above Bible verse. What we thought was impossible, He made into another testimony of His goodness and blessing. Please continue to pray for His ministry for our children at ACCCN!

I would also like to take this opportunity to thank all the brothers who have put in endless hours on this project! May God bless you for your service in Him!

神在儿童事工上作工

“我的神必照祂荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足”（腓立比书4:19）

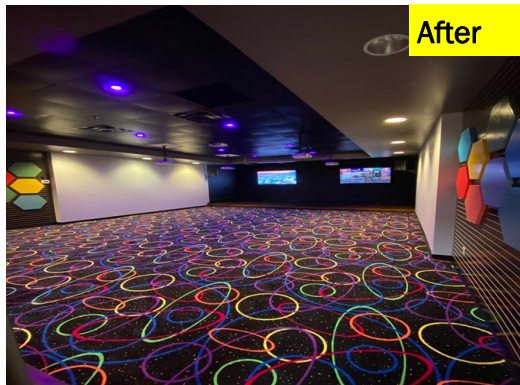
2019年秋季，我们教会的牧长们批准了一笔预算，用于装修儿童敬拜厅。这次装修包括扩大房间，使其更吸引小孩子。我们计划推倒旧墙、建新墙，并增加新的视听设备。一个新的舞台将被建造，彩色灯光将照亮整个敬拜厅。当时，我们有一个计划，但就像大多数的计划一样，计划总有变化，也有问题接踵而来。

我们教会有一位弟兄提出了这个工程的设计，其他弟兄自愿监督施工。刚开始，我们所雇承包工的拆除工作进行得很顺利，甚至有其他教会的一位弟兄自愿帮我们升级换代视听设备。但是，几个星期之后，工作的进展开始慢了下来。我们的承包工开始有一些不如预期的表现。最终，我们不得不要求他们停工，并决定依靠北堂的弟兄姐妹完成装修工程。同时，其他教会的那位弟兄遇到一些个人问题，不能再帮助我们更新设备。就这样，我们的资源一下都没了，看起来，装修计划很难按时完成。

在整个装修的过程里，我们学到一个教训：神的工作不单单按照人的意愿，或根据我们的时间表来完成。就像以上的圣经所说，神照祂在基督耶稣里荣耀的丰富，使我们一切所需用的都充足。我们认为不可能完成的任务，神把它变成了又一个美好的见证和祝福。请继续为我们北堂的孩子和儿童事工祷告！



Before



After

借此机会，我感谢所有为此次装修工程奉献了无数时间的弟兄们！愿神因你们在基督里的服事，赐福与你们！

为神的荣耀而服事
儿童事工部主任
项红珍/Jean Chow



马其顿的呼唤 The Macedonian Call

主讲员：吕子峰牧师

北堂2020宣道年会议程

吕子峰牧师现为基督教华侨布道会 (COCM) 总干事。吕牧师生长于中国西安，先后于乔治亚大学和哈佛大学设计研究院毕业，主修景观建筑设计。吕牧师曾在美国麻省大学—Amherst任教多年，同时在该大学城的华人教会事奉。师母钟凌也是来自中国，从中山大学的计算机科学系毕业之后到美国攻读研究院课程，在乔治亚大学与吕子峰相识。



2007年七月，吕牧师因为清楚看到欧洲宣教工场的需要，辞去大学里的教职，和师母钟凌带着11岁的女儿和8岁的儿子搬迁到英国，做全时间的宣教士。宣教的道路，有挑战与艰辛，更有收获与喜乐。

吕子峰牧师的爷爷吕振中先生于1939年得到异象，把圣经旧约从希伯来文，新约从希腊文直接翻译成中文。他用一生的心血翻译出版了吕振中版的中文圣经。

3月20日星期五 8:00PM - 9:30PM

吕子峰牧师 信息：禾场的情况 (The Field's Condition)

经文：太9:35-38，罗9:2-3，约4:35

3月21日星期六 4:00PM - 6:00PM 宣道分享专题
杜牧师 信息：东亚教会现状和挑战

吕子峰牧师 信息：基督教华侨布道会事工简介 (COCM Ministry)

3月21日星期六 6:00PM - 7:30PM 晚餐

3月21日星期六 7:30PM - 9:30PM

宣道剧：《如果你肯》20分钟

吕子峰牧师 信息：工人的装备 (The Worker's Preparation)

经文：路18:18-30，路9:23-24

3月22日星期日 9:45AM

吕子峰牧师 主日证道：主人的差遣 (The Master's Sending)

经文：赛5:8-23，路10:1-2

因新冠肺炎疫情的诸多因素，北堂2020宣道年会暂时取消。

「請你過到馬其頓來幫助我們。」(徒16:9)

北堂神学生蓝奕刚弟兄感恩代祷信

12/30/2019

尊敬的北堂牧长与弟兄姐妹朋友们:

主内平安!

感谢主的恩典，带领奕刚、丽娟，回应主的呼召，同心走在预备全职服事主的路上。记得二零一八年二月底，主藉着黄子嘉牧师与师母的关怀交通，知悉奕刚愿一生奉献服事主的心志，丽娟既已在婚前表示愿意支持，因此鼓励奕刚接受装备，与丽娟认真寻求全职服事主的带领与印证。奕刚开始带职修习CIU网上神学课程，一方面工作，一方面服事，并一方面修课，实在无法兼顾。深刻感到“只是我先前以为与我有损的，我现在因基督都当作有损的。不但如此，我也将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。”（腓 3:7, 8a）。

感谢北堂教会张牧师、齐牧师、长执们与弟兄姐妹们的支持、关爱、和代祷，感谢基督工人神学院教牧硕士班的录取，奕刚于二零一九年间放下世上工作，并于二零一九年八月收拾行囊，到北加基督工人神学院，开始全职神学生的学习生活。

自二零一九年八月离开亚城，过去四个月余的神学生生活中，奕刚经历离家与学习的双重挑战，感谢主的恩典够用，因主的恩典在软弱的人身上，显得完全。这段时间，奕刚的生命经历修剪。从前闲散的个性，如今要穿上属灵的军装，先得用真理束腰，不敢懒散，做个靠主刚强，把握宝贵光阴，靠主站立得稳的学生。

在学习生活中，师长们睿智高瞻、关怀鼓励、忠心严谨、真诚付出、智慧顾念、聪明谦卑... 每位

都敬业教导，关心学生，为主全然摆上。同学之间，学习上砥砺分享，生活上无私的协助、关怀与祷告。让如云彩般的见证激励自己的信心。更因身处于高举基督、连于元首、彼此相爱的环境，而得着祝福，衷心感谢主。

感谢主在各地，不同族裔当中，兴旺主的教会。即使在北加自由个人主义昌盛的地区，



Jan 2020 回到圣荷西，周日邀请慕道友，参加 Palo Alto 中华归主教会主日聚会。

仍看到圣经的话被高举，当悔改的呼召信息在主日聚会宣讲时，只见圣灵感动的回应，一排排弟兄跪在礼拜堂讲台前，见证主的国度、权柄、与荣耀。同时感谢主对自己来自的亚城华人教会的祝福，牧者们竭尽所能的忠心服事，弟兄姐妹多为清心爱主，敬虔服事；教会各样事工，都蒙圣灵带领、坚固、并使用。祈求主继续带领各教会的弟兄姐妹，作跟随主的门徒，同心兴旺福音。

奕刚在第一学期的学习中，生命接受陶造，认识神的知识得到浇灌，宝贵的是心意更新而变化，信心生活的长进。初来神学院是一心羡慕善工，希望学习讲道，为神所用，将神的话说明清楚，使得人心明白。接受装备为了专心祈祷传道，从祷告开始，操练侍立主前，专心为主，努力学习。就如在基神的学习生活，由吕院长及师母带着

大家，每早晨开始用膝盖服事主，藉着灵修祷告，帮助神学生以心灵与诚实，回应爱我们也差我们的主。敬请继续为神学生蓝奕刚弟兄祷告，求主帮助，专心努力把握接受装备的机会，求主赐智慧与力量，好好学习；并与妻子丽娟姐妹，在基督里生命得长进，以期合乎主用。

感恩！

敬祝新年平安，出入蒙福，以马内利！

奕刚、丽娟 敬上



Dec 2019 返乡参加三福同工晨祷会



Jan 2020 回到学校，从前室友爱宴接待。

《冬建、彭紅代禱信》

2020年1月

親愛的北堂家人，平安！

冬去春來，新的一個學期已經開始了。我們非常感恩，無論是聖經課還是實踐課，神都在不斷打開我們的眼界，鍛煉我們的靈命。

冬建自從轉學碩士，每個學期都是滿滿的課程，一個接一個的作業。除了教會的實習，今年又被選進學校的學生會工作。頭緒多，事情雜，零零碎碎的時間都要充分利用起來。這個學期的“詩歌智慧書”課要求禱讀《詩篇》，盼望每天的禱告靈修帶領我們順利完成各樣的功課。彭紅的學業負擔比冬建自由一些，可以多在希伯來文解經方面下功夫。在教會，除了主日學和團契，也想多參與一些本地的宣教，為將來的服事積累經驗。

展望未來，想到明年底就可以畢業了，心中充滿喜樂。面對廣大的禾場，我們也曾惶恐，覺得能力有限，害怕不能承擔。神充滿恩慈憐憫，逐漸

讓我們學會不看自己。沒有人能夠靠自己的力量完成神的工作，在人不能，在神凡事都能！今年夏天，冬建要完成兩個月在教會的全時間實習，愿神一步步地顯明祂的心意，讓我們清楚前面服事的道路。

感謝北堂的家人作我們堅實的後盾，激勵著我們努力前行！請繼續禱告神保守我們身心靈的健康，學習凡事感恩、凡事信靠！

已把朱牧師帶給我們的北堂日曆挂在宿舍，時時欣賞、感念！愿神繼續祝福使用北堂，擴張祂的國度！

僕人冬建、彭紅

01/22/2020寫於洛杉磯



在零下一度的服事

2020年1月21日 Georgia Tech Tabling Fair

黄传峰（阿Ben）- 基督使者协会校园宣教士

使徒行传9:28-29a “于是扫罗在耶路撒冷同门徒出入来往，奉主的名放胆传道，”



在零下一度的服事

今天早晨起床，看到室外的华氏30度，我惊呆了！今天要如何户外撑过这两个小时呢？我好奇地想：会有学生愿意来一起在外服事主吗？感谢主，祂的恩典一直够我们用。上帝派了一群天国的子民11点已经提早来支援。

自从“校园之家”合法在学校注册后，每一季的社团招新，我们从未缺席过。常听人说，户外“布道”已经过时了，需要改变传福音的“策略”，更多从建立友谊“下手”。然而，阿Ben不完全认同这个理念。没错，户外布道的方法不是唯一一个领人归主的传福音模式，但这是一个让基督徒操练“放胆”见证主的机会。

很多时候，今天的信徒都是理性跟随主，或靠自己跟随主。至于大使命，常常是如同口号般高喊着，但实际上却不敢踏出信心的第一步。然而，感谢主，赐给“校园之家”的弟兄姐妹有这个尝试的机会。我们都害怕被拒绝，也害怕迈出那第一步，然而，当我们在一起的时候，那个害怕的指数就逐渐变少了。

以身作則的榜樣

看到團契主席以身作則，勇敢派單張，看到其他弟兄們也不斷操練邁出第一步、第二步……如果被拒絕，我們就摸摸鼻子，再派給下一個。雖然這一次不主要是以傳道為主，而是邀請參加周五的春節聚會，然而，這一次的服事，讓我看到其實有很多學生願意停下腳步，和我們在風寒中有短暫的交流。僅僅兩個小時，就派出了90張邀請單張，對於我們來說，這是一個小小的里程碑：第一次派出那麼多單張。請為拿到單張的學生們禱告，求主感動他們願意周五來參加聚會。



邀請的小策略

這一次，我再一次見證到，“**傳揚祂，要用諸般的智慧**”。這一次的邀請策略是穿上華人傳統服裝，播發春節歌曲，擺上傳統零食，來吸引學生們留下腳步。邀請單張的預備是非常重要的。華人學生們鮮少會主動參與社團活動，但邀請單張創造了一個短暫交流的機會。

一句“**Hello, 你好**”的問候，一排貼滿中文內容的宣傳海報，我們的目標群體非常明顯。這樣，不只過濾了一批學生，而且借着一句“**說中文嗎？**”若是點頭，多製造了一個交流的機會，邀請學生來領取零食。感謝主，透過這樣的方式，認識了從新加坡來的研究生，加了馬來西亞來本科生的臉書，拿到了我的福州鄉老大二生的聯繫方式，以及向香港交換生介紹了我們的團契等，這都是從一句“**Hello, 你好。說中文嗎？**”開始的。

感謝主，一直不斷陶造我們“**放膽**”走出去！弟兄姐妹們，我們雖然害怕，但祈求主給我們力量，放膽傳道，見證祂的名！一起加油，2020年，讓我們一起，同心同行！

最後用這首詩歌與你我一起勉勵：天父美善力量



國際關懷協會

USA Care Ministries International



致宣教祈禱夥伴 03/01/2020

一. 特別代禱：

新型冠狀病毒正在中國及世界各地造成極大的疫情，求主施恩憐憫，醫治百姓，免於遭受病毒的攻擊及生命財產的損失。請特別為伊拉克北部庫德斯坦和黎巴嫩 Bekka Valley 的難民禱告，他們住得很擁擠，營養差，抵抗力差。病毒已經從伊朗進入此地區。那裏的醫療系統完全無法應付，連診斷能力也有限。病毒一旦進入難民營，後果將不堪設想。難民受的苦已經夠了，敘利亞百姓，也有許多人好幾天沒食物。求主憐憫！也為那裡的宣教士們的平安禱告。

二. 國際總部：

1. 「在職與準宣教士行政和財務訓練會」已於2/7-10在泰國舉行。課程內容除了每日信息外，還包認識CMI、CMI事工策略與方向、宣教士手冊導讀、CMI財務SOP以及工場財務作業、各地區財務結報的要求與提醒（採分組辦理）、緊急應變與撤退演練、介紹協會各地區概況，並由全體宣教士為協會各地區辦公室祝福禱告。
2. 少數幾位新加入或現有宣教士的生活費、事工費籌措困難，求主記念宣教士們的需要。

三. 美國事工：

1. 為2月份順利完成的醫療短宣隊而感恩，他們再次踏足柬埔寨，服事當地的居民，隊員的出入都平安。也為「**心入穆斯林**」認識穆宣專題講座感恩，超過60位與會者都有許多領受。
2. 為3月在新澤西主恩堂舉辦「把握時機」的課程及導師訓練代禱。參加導師訓練結業的同工，可擔任接續課程的實習導師。為朱牧師將帶領課程及拜訪教會、機構代禱，月底返回。
3. 為訂於4月24~25日舉行的宣教祈禱特會，講員馮永樑牧師及各項籌備工作代禱，求主賜下智慧及合一的心給所有的共同主辦機構及教會，期盼眾機構能真正地看重此合作機會，並一起推動此重要事工。求主不讓日益嚴重新型冠狀病毒的疫情，影響今年特會的如期舉行。
4. 二月份朱牧師及黃仁壽醫師探望李恕君宣教士，得知由於柬埔寨的同工夫婦生產，造成迦拿榮耀社區中的人手不足，加上工作經費也瀕臨赤字，深感壓力極大。請為此代禱，懇求主施恩憐憫。

四. 宣教工場：

1. 拉法建校的Baray土地過戶手續持續延宕，日前賣方律師聲稱過戶手續拖延太久，早已超越原先協定三個月期，若在七個工作日內未見答覆，將取消買賣合約。目前，因國際局勢及新冠肺炎疫情，柬埔寨房地產市場低迷，地價下跌，因此影響賣主採取此行動，請為此代禱。
2. 預計今年會有兩個宣教士家庭受差進入柬埔寨，兩個準宣教士家庭在訓練會後，已再度前往柬埔寨了解工場，請特別記念他們能持續預備心，迎接工場的新生活。
3. 艾萱宣教士預計於十月離開任教十餘年的ABEC大學，先行返國述職，以調養身體為主，暫定為期半年，再以其他身分前往泰國東北。
4. 黃康妮宣教士已正式向清邁僑教教會報到，亦已覓得合適住處。未來計劃將以兩週一次密集班方式，前往伯特利神學院泰文部教學。請為黃康妮能儘快適應並融入當地的教會代禱。

敬祝 禱告得力，愛主更深！

您的宣教祈禱夥伴

朱義熙牧師及關懷協會全體同工 敬上



心入穆斯林-認識穆宣 專題講座

- **時間：** 2/22/2020 (Sat.) 8:30am~5:30pm
- **地點：** 正道福音神學院 9358 Telstar Ave, El Monte, CA 91731
- **費用：** \$30 (含午餐)，2/10日前報名早鳥價 \$25 (含午餐)，2/20日以後報名無餐食；線上報名不退費。
- **主辦：** 正道福音神學院，美國國際關懷協會 聯合主辦
- **講員：** 大樹牧師 (Frontiers 台灣前線差會總幹事)
- **內容：** 1. 伊斯蘭世界與穆宣挑戰。2. 面對伊斯蘭世界的幾個重要觀念。3. 基督教與伊斯蘭教對話的15個議題。4. 如何與穆斯林分享福音。
- **報名** www.les.edu/heart4mu



- 如您可由電郵收信，請 Email 至 usacmi@gmail.com 賜知。如更改電郵或郵寄地址，煩請通知我們，謝謝！
- 若是您願意關心並為我們在國際關懷協會的事工奉獻，請將支票寄至 10519 Mulhall St., El Monte, CA 91731。支票請寫：USA CMI，並請註明奉獻項目。(請不要再使用已停止使用的 P.O. Box 郵政信箱作為通訊地址)。
- 網上奉獻方式已正式啟用，敬請登入：www.usacmi.org 並可使用 PayPal, Debit or Credit card 等方式來奉獻。



親愛的弟兄姊妹，牧者們，平安：

從七月開始一連串的短宣預備和接待，感謝主在十二月聖誕節前夕完成了所有的短宣隊活動。再次感謝所有來自不同地區教會的弟兄姊妹們，您們的擺上及投入所有的精神和愛心，帶給迦拿榮耀社區中心的學生們和社區朋友們，精彩的信仰分享和各樣的活動。願神親自賜福和紀念您們的擺上。

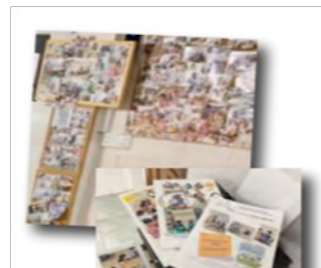
每年的短宣活動結束，中心都會編制一本活動相簿集，在最後一個梯次的短宣隊結束時發給學生們帶回家。其用意不僅是讓學生們回顧每個短宣活動的精彩時刻，也讓他們記住活動中的信仰分享內容，但最重要的乃是可以藉此讓家長們看到與了解到迦拿榮耀社區中心和學生們的互動。在社區中心內，我們的牆上也放滿了學生們上課和各樣活動的照片，學生們自己也會時不時的一起看看照片，互虧對方的模樣。而我和同工不管在看牆上的照片，還是在編制相本時，看到每個學生來到中心的前後變化，看到他們的成長，不論是在外在還是內在的改變，都覺喜樂和欣慰；今年的相簿越編越厚，因為捕抓到太多精彩的片



みんなの聖書・絵本シリーズ
日本聖書協会
絵本聖書
Picture bible

『日間，耶和華在
雲柱中領他們的路；
夜間，在大柱中光
照他們，使他們日
夜都可以行走』

(出 13: 21)



各短宣隊的活動



刻，可以留給學生們和我們一起回憶。

同樣回顧恕君自己在宣教工場의 相本，不知不覺也越來越厚……一眨眼十年了！回顧過去這十年的跨文化服事，相簿裡的每一張相片雖拍的不甚美麗；不管是失焦的還是曝光過多或過少的……但也絕對是經典另類藝術，因為每一張都記載了一個精彩的故事。精彩不是平順和美麗，也不是我多精彩多有能力；故事的精彩是因為掌鏡的神，祂把曝光過多或光線不對的當下，一樣能變成一張耀眼的逆光照。神在過去服事的十年裏，多次把逆境轉變成可訴說的恩典故事。

正是如此，我只能說是「有主同行」，而不敢說「與主同行」。與主同行是禱告裡的心願，但實際上面對各樣挑戰時，我不敢說每一步都順服亦或勇敢邁步前行，但我深知即使我後退“落跑”，跌落山谷，主都同在。祂行在前面當軍隊的元帥，祂走旁邊陪伴，又或在後面如趕羊一樣領我歸隊。

前不久回台，朋友提到她最近都在追現在很夯的宮廷劇，勾心鬥角、爭權奪勢很精彩！問我有沒有看？我說：「沒有，不喜歡看，現實生活夠挑戰的了，實在不想傷神去看這種劇，再說這種劇情，我的劇本更加高潮迭起！」

回顧有主同行的十年，一人和本地同工淑娜和永強三人從差會辦公室的成立，短宣到拉法籌備設立等從無到有，直到三年多前重新歸零再出發，成立迦拿榮耀社區中心，一路走來慶幸日間還有雲柱，夜間還有火柱的引導，使我日夜仍能往前行。這十年的路途中，拍攝收納的照片有喜有悲，有不被自己人看好，甚至被貶低的、有受威脅恐嚇的，有被學生氣的。多年來跟著我上山下海의 同工們，這幾年的服事不僅包山包海還包血淚，特別是同工淑娜，隨著我到各處城鄉做探子，和我進出各部門的政府機關，原本清秀的外貌，也被我操出臉上厚厚一層角質，臉皮跟著我變厚了！為了申請一些相關文件，每天跑去追進度，辦事人員看到我們就怕！但經過一段時間死纏爛打後，他們竟也能和我們熟識起來，偶有拜訪同機關不同部門的時候，電梯打開，他們還主動問：「今天怎麼有空來了」？因此現在當我和同工們翻閱舊照片時，都能從挫敗中看到有主同行的足跡，所以現在每當再次瀏覽照片時，我們常能笑著憶當年。



寫到此，耳邊出現一首熟悉的旋律：「你若不壓橄欖成渣，它就不能成油；你若不煉哪撻成膏，它就不流芬芳；你若不投葡萄入酢，它就不能變成酒；主，我這人是否也要受你許可的創傷？……每次的打擊，都是真利益；如果你收去的東西，你以自己來代替。」想到這首歌詞，不禁悲從中來，經歷壓榨太難受！但值得安慰的是「每次的打擊……和祂所收去的，祂以自己來代替」。



的確回顧過往，神總在混亂中，好似把我提起抽出重新放置在一個新的地方，祂親自來幫助、動工和帶領。迦拿榮耀社區中心即是祂親自引導把危機轉為奇蹟：把水變為酒的開始。

迦拿榮耀社區中心，在各教會和弟兄姊妹的代禱、經費和實際短宣的參與協助下已經三年多了。中心牆上的照片也越貼越多，每次看著牆上的照片，看到學生們初到中心時的模樣，真是不禁的大笑出來。他們剛來時有瘦小的、有的黝黑的、有的搞怪、有的時常一副不悅的表情，還有互相打架吵鬧也是經常上演的戲碼。

但三年過了，看到他們真是轉變極大！除了外在身高體重的不一樣之外，他們對基督教信仰更加堅定了，因著十字架上的救恩這些學生原是瘦小的，現在靈裡茁壯了；之前黝黑的，現在變得秀美喜樂了；內心憤怒的如今把感謝耶穌掛嘴邊；愛吵鬧的現在會分享。在迦拿榮耀社區中心裏真的看到耶穌所行的神蹟在這些學生的身上！主不僅是與我同行，更和這群迷失的羊同行，而學生因有主的同行，靈裡充滿喜樂，縱使有難過他們已經知道靠主得勝。這是神給我在宣教工場上服事的最大安慰，也見證祂自己的同在與同行。



過去代禱的 Heably 和 Heabtheng 兩兄弟，哥哥 Heably 在兩個月前得知又常常被暴力對待，有時見到我們也不敢多說。雖然在我們面前好似正常，但回到家我們實在無法知道他面對的是什麼狀況？想了很久如何幫助他？想到給他一小本卡片，卡片是收集了不同的經文和插畫。於是告訴他：「我們無法24小時陪在他旁邊，但要他知道我們都關心他，我們能做的是每天為他禱告，但是耶穌可以，祂每天都在。難過失望時每天翻一張看看，耶穌的話會成為他的幫助」。那天之後，看到他真的越來越不一樣，他開始會請我們為他禱告，我們知道神在慢慢醫治他。另外一位學生 Sathya，平時看他除了運動，其他教課時間好像都在魂遊像外似的，但這次的短宣活動他對聖經人物和故事卻是最熟的！



三年多和社區中心的學生們和鄰居們的互動，也看到撒種後幼苗開始發芽，有的剛冒出頭，有的正在向著“光”成長。目前的主日崇拜我們開始著重在這群學生們身上，兩個星期前的主日最後呼召是否願意讓耶穌成為你個人救主時，一個學生自己快速舉手大聲說我願意。感恩神的恩典，三年多的陪伴，如同耶穌的足跡陪伴我這十年一樣。很感恩我也能成為學生們的另一個 footprint 陪他們走在信仰裡。

有主同行憶十年，感謝弟兄姊妹們十年來的代禱和支持，這一路同行的足跡除了主還有您們的。很快 2019 年就要過完了，新的一年即將開始，未來十年我的服事在哪裡？是否還在迦拿榮耀社區中心？是否還在工場上？唯一我能確信的是耶穌

的榮耀會持續在這群學生們的身上動工，甚至會彰顯在學生家裏。

今年是恕君在宣教工場服事的第三任期，過完今年聖誕節，恕君在生活費及事工費上就要面臨以利亞和寡婦的對話：「……只有罐裏的一把麵粉和瓶裏的一點橄欖油……僅有的一點食物……那是我們最後的一頓飯了……」。

也許您知道，宣教士需要回國籌下一任期三年的經費，又或起碼需足夠未來一年的經費才能回到工場。是的，的確是如此！但礙於目前人手不夠，無法離開工場太久，此時恕君也只能時而低頭盯緊同行的足跡，時而向高山舉目，過去十年神降嗎哪，期許如今再經歷烏鴉叼餅的供應。也請為恕君和同工們及迦拿榮耀社區中心前面的方向禱告。若您問恕君，如果經費不足，迦拿榮耀社區中心未來何去何從？我只能邀請弟兄姊妹們和我一同尋求神的心意，若迦拿榮耀社區中心已完成神的託付，那麼我就 move to next project or next place，再次歸零重新開始。



亦如我們同工淑娜，即將有新的身份——「新手媽媽」一樣。神在每個時段賜下不同祝福與帶領，懇請弟兄姊妹為我們禱告，也為同工淑娜即將在一月中迎來的第一個寶寶代禱，甚願她與寶寶，一家人都在服事神的祝福裡蒙恩。

Dec. 2019



耶穌行第一箇神蹟
--變水為酒--

以馬內利
您在柬埔寨的同工
Marian Li
李恕君 敬上



有主同行憶十年，這十年感恩滿滿也承載您們滿滿的祝福，我也常想倘若迦拿榮耀社區中心在神的國度裡完成神託付而光榮退場，我也覺得那當跑的這段路已經跑完，欣慰的是退場前學生們能認識上帝，生命得改變。

代禱事項：

1. 請為恕君未來服事方向代禱。
2. 請繼續為社區中心的學生們信仰成長禱告。
3. 請為迦拿榮耀社區中心的需要代禱，若神要繼續使用迦拿榮耀社區中心來榮耀見證祂自己，求主預備更多同工一起配搭之外，也預備新學生和所需的經費。
4. 請為恕君未來三年所需經費籌款禱告。
5. 若您有感動支持為已歸零的經費需要如下：

未來一年恕君短缺的兩個部份分別為：

◆ 恕君未來一年的生活費 USD\$30,000.00

◆ 恕君未來一年的事工經費 USD\$45,000.00 仰望神預備，也期盼有主同行之餘再次邀請您繼續與恕君一起同行，邁向另一個十年的配搭事奉。

※ 若您蒙神感動有負擔，願意在經費上支持，請將支票寄到：

美國國際關懷協會 USA Care Ministries International

• 北美：10519 Mulhall St., El Monte, CA 91731.

➢ 支票抬頭請寫：USA CMI，另附一張 Memo 註明：

- { A. 為 Cana Glory Community Center 迦拿榮耀社區中心奉獻。
- { B. Marian Li (李恕君) / 為恕君生活費奉獻。

• 台灣：奉獻請匯到郵政劃撥 19684111 或華南銀行公館分行 008-118-20-053885-1，

➢ 帳戶名：社團法人台北市基督教國際關懷協會，註明 李恕君 (Marian Li)



Cana Glory Community Center P.O. Box 1994, Phnom Penh, Cambodia FB: www.facebook.com/CGCCKH/

COCM 武云海、鍾赤軍 2020年1月2月代禱事項



亲爱的代禱伙伴：

新年快乐！谢谢你们成为我们的代禱后盾，愿新的一年，我们更加彼此激励，相互代求，为主得人如得鱼。附上的是我们这两个月的代禱事項。

禱告中与你们同行的，
云海、Gabby
英国基督教华侨布道会



2020年1、2月代禱事項：

感恩：

去年圣诞节教会第一次以生日庆典形式庆祝耶稣降生，有90人出席。学生团契有4位学生参加COCM年底学生营；有30多人参加家庭营，大家满载而归。教会最近有4-5位新同工被神兴起服侍教会。Gabby的父母在春节期间找到照顾人员。



代禱：

- 1.为参加COCM年底家庭营的会友跟进禱告。
- 2.为我们教会新的一年主题“爱，我愿意”的具体实施禱告。
- 3.为我们教会一月二十六日的中国新年春节福音聚会禱告。
- 4.为我们在2/22/2020的读经训练禱告，求神透过这个工作坊激励弟兄姐妹渴慕读懂圣经，并学会应用。
- 5.为一位加入教会同工会的新同工禱告，求神带领她透过服侍来成长。
- 6.2/2/2020是我们和英文教会第一次联合崇拜，为各样的合作禱告，求神透过这聚会带领两个教会看到神的心意，我们感恩能共享资源，一起敬拜伟大的神。

莊稼已經發白 — 歐洲校園事工的新年展望

張路加

歐洲幾個主要國家的華人留學生情形



感謝主，帶領我們又進入了新的一年！在數算主恩之際，想到主帶領我們配搭參與《歐洲校園事工》已有十多年之久，舉家搬來德國長宣也已經兩年多。環顧這片土地，這些年來不但同胞日益增加，其中莘莘學子更是前赴後繼。根據中國教育部的統計，歐洲已成中國學生學者出國留學的主要目的地之一。截至2015年底，中國在歐盟國家留學人員已超過三十萬，占全部出國留學人員總數的四分之一強，且至今仍在穩步上升中，2017年出國留學人數又比上年增長了11.74%。近年來隨著北美留學難度的增加（獲得簽證困難，人民幣兌美元匯率上升造成留學費用增加，畢業後就業機會更不易獲取等），使歐洲越發成為中國留學生的青睞之地。下面列出歐洲幾個有代表性的國家近年來中國留學生的情況：

1. 英國：是有最多中國留學生，也是接收中國留學生最多的歐洲國家，截止2016年，中國留學生人數已逾15萬人。ⁱ
2. 法國：在外國留學生中，中國排名第三，占9.5%，達三萬多人。ⁱⁱ
3. 德國：外國學生目前為三十多萬，中國留學生最多，占13%以上。2017年，中國留學生已達35000人ⁱⁱⁱ；2018年，達37000人^{iv}，增加近兩千人。
4. 義大利：《義大利大學聯盟》最新調查顯示，近幾年赴義留學的人數呈快速增長趨勢，其中中國留學生增長較大。據中國駐義使館的資料，目前近2萬名中國學生在義求學。^v
5. 西班牙：據西班牙《機密報》（El Confidencial）報導，2007年，來西班牙學習深造的中國留學生只有1200人，短短十年，就增加到8464人。據大使館的統計，目前包括來西班牙學習語言的學生在內，登記在冊的中國留學生達到1.4萬人。^{vi}

歐洲校園事工的極大需要



傳統上，由於歐洲的華人主要為早年來歐的老華僑，及近四十年中國改革開放後，以溫州、青田及福建地區的“新僑”為主。他們中的第一代大多從事餐館、制衣制鞋等行業，由此所建立的教會，受限於會眾來源及生活作息等因素，大多比較難以顧及校園及學生福音事工的開展；同時地域性的文化、方言等，也成為向多元的年輕學子群體傳福音的某種障礙。

然而這種情形在近年來有了相當大的改觀。隨著華人第二代、第三代在歐洲當地的紮根和成長，許多華人子弟本身已身處校園，或學成進入職場，已經和早前在北美的華人生根發展的境況非常類似。同時隨著周邊華人留學生的增加，及教會對傳福音的重視，不少華人教會開始了對學生的福音工作，如成立學生團契、舉辦學生營會，甚至有了一些專職的學生事工同工等。北歐和英國因本身有大量的華人學生群體，更是相對較早地開展了學生事工，或是近年來將事工重點轉向學生群體（如英國的COCM）。

雖然如此，但基於近年來華人留學生蜂擁前來歐洲，加之北美學生簽證的收緊，及歐洲一些國家對學有所成者的工作簽證乃至長期居留的大幅放寬，使前來歐洲的華人留學生已成為相當龐大的群體，有極大的福音需要。因而向該群體傳福音，關顧他們的各種屬靈需要，並培養他們有扎實的屬靈生命，合乎聖經的教會觀，在他們中間建立堅固的屬靈團契和宣教基地，都已成為擺在華人信徒面前的當務之急。





開展歐洲校園福音事工的天時、地利、人和



1. 天時：隨著中國大陸年輕人“出國留學熱”的方興未艾，越來越多年輕學子負笈海外。在北美簽證趨嚴的情形之下，歐洲因著優越的教育資源、多地幾乎全免的大學學費（如德國）、多樣化的專業選擇、及相當不錯的就職前景，格外吸引了大批的華人學子前來求學。從屬靈的角度，正可看見是神在歐洲大開了校園福音事工之門；另方面來看，隨著國內傳福音空間近年來趨嚴趨窄，向歐洲的華人學子分享福音，同樣能達到以往海外教會紛赴中國大陸進行宣教的果效。

2. 地利：歐洲地處幾大洲的中間位置，有極其方便的交通優勢。從北美特別是美東前往，直飛航程在十小時以內；同時因歐洲多國之間的“申根協定”，使簽證手續大為簡便，持其中一國的簽證，便可在大部分歐洲國家通行。另外雖歐洲各國有各自的語言，但基本上英語為通行語言，掌握英語便可基本暢行無礙。傳統上歐洲多為基督教國家，教堂林立，與基督信仰相關的藝術、音樂、建築等信手拈來，這些都是非常直觀的瞭解基督信仰的素材資料。

3. 人和：隨著華人教會對宣教差傳的日益重視，投身長宣的華人基督徒越來越多；加之歐洲的華人教會漸漸向年輕一代過渡，許多以往的“歷史包袱”，及華人教會間無形的“彼此各做各，老死不來往”的牆垣正在逐漸消解；相信在歐洲的“校園福音事工”，正迎來前所未有的大好時機！而在歐洲的中國學子，同樣也是充滿心靈饑渴的大好福音沃土，向他們傳揚基督大好的資訊，此其時也！

開展歐洲校園事工的幾項重點



2019年冬季德東造就營

2004年成立的《歐洲校園事工》，其事工異象已經給出了在歐洲開展校園事工的幾個重點，即“從團契到教會，從德國到歐洲，從歐洲出工人，從華人到萬邦”。

1. 從團契到教會：在今天眾多華人學子雲集的歐洲土地上，何等需要在他們中間廣傳福音，建立屬靈團契，使他們有自己屬靈的家，得以在當中查考聖經、學習事奉、建立團隊，也成為前來短宣的肢體們的落腳點和福音站。在今天歐洲華人教會尚普遍稀少的情形下，特別需要鼓勵和說服那些相對條件已比較成熟的團契（具備相當人數、固定家庭、成熟同工、一定財力等條件），向教會過渡和轉型。透過這樣的轉型，使信徒們可以建立正確的教會觀，同時形成和承擔屬靈責任，並能系統地操練各項事奉技能和門徒訓練，透過建立各種制度而“凡事規規矩矩按照次序行”；長遠來看，更能建立穩固的屬靈之家和宣教基地，栽培和產出神國的工人。

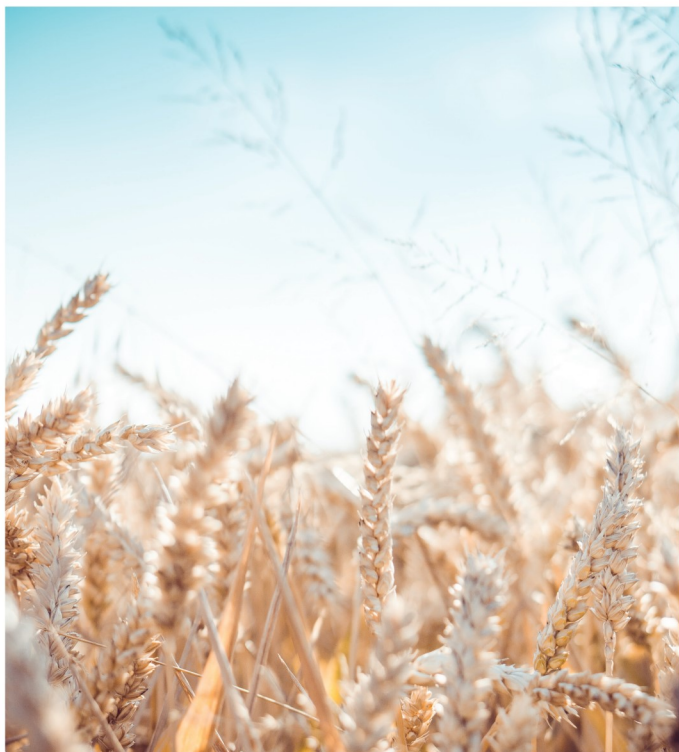


2. 從德國到歐洲：德國是一個較為典型的華人學子特別集中的地方，許多優秀的文科、理工、藝術音樂等學生學者彙聚于此；加之有深厚的基督教傳統，如辛岑多夫所帶領的莫拉維亞弟兄會，馬丁路德所領導的宗教改革運動等，使之成為歐洲的一塊屬靈高地。而今幾十年來，因其雄厚的科技及經濟發展優勢而成為歐盟的領頭羊，在歐洲乃至世界享有相當高的話語權。在這樣的大背景下，今天的德國事實上也是向華人學生傳揚福音的“戰略要地”。16年前由數位北美華人基督徒長者們所建立的《歐洲校園事工》差會，正式回應了這樣的需要，成為在德國耕耘校園福音事工的先驅者之一。該事工的“親情福音”、“學生當家”、“屬靈傳、幫、帶”等事工理念和模式，相信對歐洲其它地區的學生工作，有相當的啟發和示範作用；也可藉其累積十多年而建立的豐富的屬靈資源和經驗，成為歐洲其它國家學生事工的祝福。

3. 從歐洲出工人：這是關乎未來歐洲校園事工能否長遠為繼、薪火相傳的十分重要的關鍵策略。事工的發展需要個人，而在歐洲本土產生工人的重要性是顯而易見的：首先是本土的工人對當地的語言、文化乃至家庭生活、風土人情等相對熟悉，加之身份獲得比較容易，故此在牧養帶領等方面有先天的優勢；另外在當今歐洲嚴重缺乏全職工人的情況下，培養歐洲當地的工人，能夠對服事的群體產生激發效應，鼓勵帶動更多的信徒起來回應時代的需要和神的呼召，走上事奉的道路；從更長遠的角度來看，這些傳道人的下一代，因著在歐洲出生和成長，更易成為未來向歐洲當地人傳福音的極佳人選。

4. 從華人到萬邦：在華人宣教前輩王永信牧師的淳淳叮嚀下，歐洲校園事工的終極目標得到極大的拓寬，不只是著眼于向這片土地上的華人及學子傳揚福音，而是要真正肩負起“向萬民做主見證”的大使命，立足於這片“萬邦集居之地”，廣傳福音，作光作鹽，在這個世代盡上華人基督徒“還福音債”的本份。尤其華人教會的下一代，沒有語言和文化方面的障礙，更應有寬廣的屬靈眼光和心胸，把握神給華人“散佈全球”這樣的特點和位份，與神同工，回應“新的馬其頓呼聲”，從歐洲出發，把福音傳遍地極！

新的一年，願你我靠主恩典，攜手努力，共同耕耘這片福音沃土，用基督福音的火把，點燃歐洲的每一個校園！



i 《中國僑網》；2016.6.30；www.chinaqw.com

ii 《法國留學》；2018.10.23；www.zhuanlan.zhihu.com

iii 《德國留學小姐姐》；2019-10.27；www.zhuanlan.zhihu.com

iv “咱們中國留學生大軍都去了哪兒？”；2019-9.2；www.zhuanlan.zhihu.com

v 《人民日報》：“中國赴義大利留學人數持續增長”；2018.7.17；www.teach.scol.com.cn

vi 《歐洲新聞》：“西班牙的中國留學生與日俱增”；2018.3.7；www.kanzhongguo.eu



中华民族是讲礼的，每逢过年过节，总要出去走亲戚、访故友，互相道贺祝福一番。小时候，我在香港随父母去拜年，家家户户拜年都有一句话：“恭喜发财！”当年，我不懂得香港人的实惠，老纳闷这话是什么意思：如果对方已经发财了，我们来恭喜他，那自然是名正言顺，但事实往往并非如此；如果我们在预祝他发财，那何不干脆说“祝你发财”？琢磨了三十年，我如今想明白了，这是一种宣告性的祝福，也就是西方某些“励志大咖”常常教导的：要把未曾发生的事情，当做已经发生的来看待，据说这样一来，宇宙之间某种神奇的力量就会按照你的意志力，调动一切能量去为你成就。你现在还没发财吗？没关系，你将会/必然/笃定要发财了，那我不妨预先恭喜你，然后宇宙中某种神奇的力量就会按照我的宣告，也按照你的认性，而被动员起来，使你心想事成。

虽然以上所讲的宣告式祝福来自西方社会，但其实也非常符合中国国情。因为不论是儒家所说的“天”，还是释家所说的“佛”，抑或道家所说的“道”，在老百姓眼里，都是一种超自然存在的力量，在过去的上千年里，随着儒释道三教合流，这些力量已经被整合成一股，我们姑且称之为“神明”，它被宣传成有创世之能，却无治世之欲，盘旋于人类世界之上，俯视人世间的悲欢离合、治乱兴衰，却无动于衷。大家常常听人说过“举头三尺有神明”，但是谁又真正看到这个“神明”赏善罚恶、主持公道？虽然老百姓对“神明”的无为而治有些失望，他们还是非常固执地相信“神明”的能力，而且大家好像渐渐相信“神明”对于是非善恶没有预设立场，谁努力巴结，谁就能在“神明”那里捞到好处。所以，民间信仰非常强调“心诚则灵”。“神明”是无私又慷慨的，谁信得够虔诚、祭奉够丰厚，它就为谁工作，不管你是坏蛋还是好人。



在这个传统的驱使下，中华民族成了一个多神的民族，上至皇帝，下至草民，都爱封神封圣，尤其是那些有点本事的古人，死了之后常被奉为某路神仙；就连品相奇谲的山石树木，都叨光享受不少顶礼膜拜。唐文学家韩愈就有诗讽刺此等怪现象：“火透波穿不计春，根如头面干如身，偶然题作木居士，便有无穷求福人”。这个滑稽的画面并非华夏独有，世界上所有部落族群，都有一种祭拜偶像的天性。古巴比伦、中东一带也非常流行祭拜偶像，公元前六百多年的时候，以色列有一位先知以赛亚，就曾经用极为辛辣的笔法，记下当时非常流行的风俗：“木匠……砍伐香柏树……自己取些烤火，又烧着烤饼……用剩下的作了一神，就是雕刻的偶像，他向这偶像俯伏叩拜，祷告他说：‘求你拯救我，因你是我的神’”（赛44:13-17）。和合版的翻译本很客气，只是评论这些人“没有知识，没有聪明”（赛44:19）。现代新译本把先知的话翻译得比较传神：“只要造偶像的人动点脑筋、思想一下，就会说：‘我用同一棵树的木头，一部分当柴烧，烤饼，烤肉；另一部分用来造偶像，而我竟对着一块木头膜拜！’”（赛44:19）





很多人说，古代人迷信是因为当时人的知识水平有限，对很多自然现象无法解释，所以才寄情于一个超自然的力量。但是，千百年过去了，在科技发达、教育普及的今天，自小被洗脑“从来就没有救世主”的炎黄子孙们，依然是大年贴门神，小年祭灶君，每逢过年过节，各地寺庙道观都人满为患，争相去向仙佛们烧头香、敲头钟、献殷勤，祈求仙佛们垂青提携；春节期间，各种各样的算命、占卜、看相、堪舆，都大发利市。

可见，科技和教育并不能填满人心的欲壑，人们寻找“神仙上帝”、希望趋吉避凶的意识，实在是与生俱来的一种本能。

这种本能其实是造物主特地安放在人心里的，为是要我们溯本追源去寻找祂，“神造万物，各按其时成为美好。又将永恒安置在世人心里”（传3：11），正因为人类心里先有了“永恒”这个超越现实的渴望，才会去寻找那超越现实的永恒力量。从每个族群、每个部落都在祭拜偶像、祈求神明，可以看出“寻求超自然力量”的渴望，是普遍存在于每个人心里的。所以，不管是相信有神，还是相信无神，对超自然力量的憧憬，也显明人类对自己受困于物质世界的苦闷。



其实，大部分人说自己不相信有神，并非不相信有一个超自然的力量存在，乃是不愿意承担一个有情感又行公义的神所赋予人类的道德义务。试想想，如果这个世界上真的有神，而且这位神是圣洁公义的，祂无所不知、无所不在、无所不能，能洞察万物，又洞察人心，连我们每个人的思想所发出的脑电波都能接收，祂掌握着每个人的“黑材料”，专门等着跟你“秋后算账”，这样的超自然力量，你受得了吗？人类是非常精明的，既想兜揽那股超自然力量为己所用，又不想受这个力量制肘，于是幻想着这个力量是没有脾气、没有个性、没有道德标准，是可以呼之则来，挥之则去的“阿拉丁灯神”。前面讲到的“宣告性祝福”就是这种思想的折射，认为自然力量可以被人的意志力所左右，透过默想、冥思、盲目而乐观地笃信，在潜意识里向宇宙发出的脑电波，就能聚集这股力量为己所用。

在节期中盛行的种种祝福，更是充分表现了人类对神明的思慕和依赖。不是吗？刚刚过去的圣诞节、春节，以及马上要来的元宵节、情人节、妇女节、清明节，网络和手机里铺天盖地的祝福，归纳起来大多一句话：“XX节快乐”，这个简单的片语省略了一个主语、一个动词、一个宾语，修复完整的话是“我祝你XX节快乐”，其中这个“祝”字是一个象形字，其中“示”也是象形字，形象地描绘出一个祭坛代表神。整个“祝”字的表面形象，就是一个人跪在祭坛前在向神说话，也就是正在祷告。结合祝福语的前后文，就是“我向神祷告，使你XX节快乐”，原来，我们每次给人送去祝福，其实就是一个替别人祷告的过程，因为我们内心深处很明白，我们凡夫俗子何德何能，怎么可能赐福给别人？唯有宇宙的源头、创造天地的神，才有能力给人类祝福，为人类带来喜乐平安，我们只是替对方把这个祈求带到神面前而已。



但是，这里有件麻烦事，如果真有一位神创造了世界，那么祂一定也制定了一套规矩章法去运作这个世界。证据一：自然界有一箩筐的科学规律，科学家们花了上千年都还没搞明白。证据二：每个人的心里也有不成文的道德律，不同民族、地区和时期的人类道德规条都差不多。所谓国有国法、家有家规，大自然春夏秋冬、四季更替，一丝不苟，人类世界里的道德律也一样严谨地把每个人都放在你我该在的位置上。透过这些普遍的观察，我们可以得出结论，这位神必然是一位赏罚分明的至高主宰，祂绝对不是糊里糊涂、放手不管的主，刚才说过，这样全知全能又明察秋毫的神，祂必定掌握了每个人一生走过来的所有犯罪记录，哪怕你撒过一次谎、起过一次贪念，都是将来审判的呈堂证据。那么麻烦来了，我们是卑微、污秽、邪恶的人，凭什么去跟这样伟大、圣洁、公义的神攀关系？

这只能凭神自己的启示和应许，因为神不但透过祂亲手所造的大自然把自己启示给人类，也白纸黑字地把自己的属性、形象、脾气、对人的计划、还有对人的要求，通通都用笔记录了下来。这个记录神启示的笔记本，我们叫做《圣经》，里面清楚说到“神爱世人，甚至将祂的独生子赐给他们，叫一切信祂的，不至灭亡，反得永生”（约3：16），又说“祂愿意万人得救”（提前2：4），“不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔改”（彼后3：9），祂又说“看哪，神的帐幕在人间。祂要与人同住，他们要作祂的子民，神要亲自与他们同在，作他们的神。”（启21：3）。可见，掌管天地的神是非常爱我们，能救我们脱离死亡，乐意赐永生给我们，将来愿意和我们同住在新天新地里。

尽管神有这样美好的意愿，我们的麻烦还只是解决了一半。因为神是圣洁公义的，人是自私邪恶的，我们存在于两个世界，就像楚河汉界一样没法沟通，神不能违背自己圣洁的属性，去接纳一群污秽的罪人，怎么办呢？于是，祂差派圣子耶稣降世为人，替我们罪人付上死的赎价，又死里复活，送给我们永生的无价礼物。任何人只要接受圣子的救

赎，并且承认自己是个罪人而愿意悔改，都能与神和好，坦然无惧地来到神面前，替自己和别人祈求。神给我们开了一道“后门”，在不违背祂自己公义圣洁的属性前提下，解决了我们犯罪的问题，同时透过这道“后门”，让我们得以进入神的家，成为祂的儿女，敢称祂为“我们的天父”。

总结来说，所有福气的来源都是那位创造天地的主宰，也就是我们的天父。我们祝福别人的时候，其实在祈求天父去祝福对方。如果你想得到这个向天父祈求的权柄与位份，必须满足两个条件，第一，相信并接受天父差派下来的代表——耶稣基督。第二，承认自己是个罪人，并且愿意彻底悔改。愿神祝福你，喜从天降、喜得永生！





柬埔寨家庭短宣日记

柬埔寨家庭短宣队

星期一，11/25/2019

感恩神昨天引领我们在金边的第一天的服事。

早上在中心，与当地忠心服事多年的同工们见面，参观、了解中心的实际情况，知道其中各样的不易。神也差派给恩君姐妹一对特别爱主服事主的夫妇温弟兄和陈姐妹。陈姐妹现在正怀头胎，一月即将生产。她仍然毫无怨言地从早到晚陪伴我们一整天。

之后，我们两家乖乖地如小孩子一般，跟着同工们学习基本柬文。

Michelle 林姐妹是最伶俐也最积极的。

一天下来，大家活学活用最多的就是“你好”和“谢谢”。

中午发生了意外，我们年幼的平日活力四射的 Sarah 发蔫啦。在餐馆吃午饭时，她喷射性地呕吐，还伴有发烧。可能是旅途劳累、时差、水土不服等多种因素造成的；再加上第一次坐当地的“突

突”出租车，有点像我们大陆当年的残疾车，一路颠簸并且在街市“穿行”（真的，所有交通规则是“仅供参考”的），引发了她如此的身体上的挑战。之后一整天除了喝了些温水，什么食物也没有吃。恳请大家为 Sarah 的康复代禱。

午饭后在中心进行各样的预备，实际服事从将近 5 点开始。（从今年秋季入学开始，当地的学时安排突然有了改变。孩子们到 5 点左右才放学回家，所以很大程度上影响到中心原先下午课后班的服事。再加上周围社区经济结构的一些变化，来中心的孩子数量有下降。同工们也在恳切祷告下一步服事的方向。我们回来跟大家细说，也请大家为之代禱。）

接近 5 点时，只来了 3 位小朋友

（包括其中一位邀请来的新朋友呢）。神奇地藉着跳绳来破冰（届时分享 Michelle 林姐妹英姿飒爽的高级跳绳技艺）。等呀等，小信的我们决定就开始吧，哪怕就这三个孩子，我们也做我们该做的。结果几分钟内，神陆陆续续地送



来了另外几家，包括当地同工都感觉“不料”的。真的是神的意念高过我们的意念！

Team members:

Kai Wu
Lina Jing
Jeffrey Wu
Johanna Wu
Janelle Wu
Andy Lin
Michelle Lin
Rachel Lin
Sarah Lin

接下来将近一个半小时带领孩子们一起学习了圣灵果子的第一课：仁爱，其中最为感动的是一个“撕心”的小游戏。简而言之，就是以一颗完整的心开头，每个小朋友说一句会伤到他们心的话，说完之后就撕下心上的一片。撕完之后，大家再想可以安慰到他们心的话，再把“撕碎”的心一片片补回去（当然“撕”很容易，“补”很难，也只有神可以真正修复我们的）。孩子们不约而同地讲到会被别的孩子骂，爸爸妈妈“生气”的时候（应了同工们分享部分，孩子们受到家暴，但在当地被视作习以为常）。最有意思的是其中一位孩子，也是之中最活跃，英文最棒，且相对家境最好的男孩，开始一直咬定说 I don't care。

但是我们可以感觉到他心底在隐藏的伤痛和因此在表面的自我“保护”。我们告诉他 **God cares about you**。祈求神继续藉着中心这个特别的工场来融化他心头的冰层，医治他心底的伤痛。

最后再分享晚间的一个小小“不料”。跟同工们去用完晚餐之后，同工们为我们叫了突突车，我们分成两辆回旅馆。上车前同工们特地详细交代了地址和路线（我们自然是听不懂，但是大概猜得出来）。结果我们家那辆行了 10 分钟之后，司机突然慢下来。我认出路边的一个标志物，是靠近中心，而不是旅馆。我脑子里就开始浮想联翩我们这队美国“二傻子”流离在夜幕下的金边，纯属“哑巴”，可能出现的种种状况。心里问神，“咋整呀？”。说时迟那时快，天使出现了。那对同工夫妇（每天开着自己的突突车，单程一个小时到中心），细心地在后面跟着，并发现不妙，追了上来。他们跟司机一阵理论，再命令司机跟着他们的车，一直确保我们回到旅馆。感谢神让我们安全返回，更是看到这队年轻夫妇如此牺牲地摆上，实在是我们学习的榜样。

也请大家为我们今天一切服事的过程和果效，包括跟同工以及孩子们的互动代禱。



星期二， 11/26/2019

在金边服事的第二天，又是满了感恩的一天。

首先，我们可爱的小 Sarah，在一天多的静养休整以后，烧退了，腹痛消了，头晕好了，胃口也渐渐开了；到下午晚些时候，就基本恢复平时活泼的模样。到了中心，就开始活力四射地跳绳啦！感谢主的恩待，也感谢那么多祷告勇士为着她所献上的代祷！

接着，感恩当地同工们贴心的安排。考虑到我们第一天的“历险”，他们联络到一位靠谱的司机，有一部面包车专门接送我们。上午，温弟兄还带领我们去体验当地的民情，浏览了独立碑和西哈努克雕像（一旁是洪森极其奢华的官邸），途经新开发区（不乏来自中国的房地产开发项目，同时造成了当地景观的破坏和经济的泡沫），来到中央市场（集市）。我们亲眼目睹了金边贫富的严重两极分化。

再次，感恩神预备前来中心的小朋友们，有两家要特别一提。

一家是第一天没能来的，姐弟仨人。高中的姐姐用助动车接送两个弟弟。若是姐姐有其它安排（青少年了，有不少纷扰），两个弟弟也就来不了。不料，他们三个是最先到的，很快就因着喜爱的手工活动跟着 Andy 弟兄和两位大女孩热络起来了。姐姐非常懂事，静心从头到尾参加活动，耐心教我们说柬语。大弟弟擅长画画，特地从书包里翻出他自己临摹的迈克·杰克逊的一个经典舞姿。小弟弟喜爱街舞，时不时地小露身手。

另外一家是第一天来的兄妹仨人，大哥就是第一天听得最认真的。一开始同工分享说他们家里不巧有亲戚过世，需要他们参加接连两天的丧事，他们就来了中心了。满有恩典的神又给小信的我们上了一课。在我们已经不抱希望的时候，他们三个笑呵呵地走进中心，我们也喜出望外呀！感谢神如此奇妙的安排，超出我们所求的。

Michelle 姐妹在照顾生病的 Sarah 同时，依旧全心备课，跟小朋友们讲述圣灵的果子的第二方面一喜乐。更是得到来自神的智慧，她“就地取材”，邀请怀孕的当地同工陈姐妹来演示喜乐——即便怀孕本身有挑战有烦恼，但是因着对新生儿的期待而满有喜乐。而我们在主里也因着那活泼的盼望，即便风风雨雨，甚至行在死荫的幽谷，仍然可以选择喜乐！

之后，中心更是周到地安排了小朋友们留下来吃简单的晚餐。尽管是普通的盒饭，但是感恩有这个机会和孩子们一同坐席，进一步彼此认识。哪怕我们互相交流的语言是不完全的，但是温暖的微笑是无国界的！

接下来几天的服事仍然有不定因素，会有不料，但相信神掌管一切。我们来服事的，就专心做好我们应做的。求神的恩手继续引领新的一天在工场的各样服事，好让祂的种子撒在这些孩子们的心田里。

感恩大家为我们继续守望。



星期三, 11/27/2019

金边服事的第三天, 心情复杂, 服事中依然恩典满满, 但体察到的民情却异常扎心。

上午当地的同工们都特地来陪同, 包括身孕已重的陈姐妹, 去游览市区。先在皇宫前的湄公河边驻足。我们一行一下车, 就涌来好几个孩子手里拿着一包包的玉米粒叫卖, 让游客们喂鸽子。每个孩子都非常瘦, 浑身上下都蒙着灰。同工也叹道, 可能还会遇到直接乞讨的, 妇女抱着“熟睡”的孩子, 但背后都是黑势力, 孩子都是拐来的, 被打了针就一直“昏睡”。



接着穿过马路来到皇宫门口, 同工介绍道, 其实里面好多建筑都非常老旧了。跟周围林立的新建筑和洪森的深宅大院相较, 不免有些凄凉。同工也感叹说, 柬埔寨的国王可能是全球最“穷酸”的国王了。然而, 即便如此, 他仍然坚持做一个亲民的国王。即便没有实权, 他也尽力拿出自己的有限资金在乡村地区救济困苦的民众。相形之下, 洪森在趁着可能下次选举不能再连任, 疯狂藉着各个亲戚、亲信到处捞钱。市区比比都可以遇到跟他有关的建设项目。

之后, 同工们带着我们去了一个特别的新区, 曾经是美丽的乡间, 还有当地特色的白牛(全白, 但是瘦到骨感)行在路上, 现在也是充斥了各样的建筑工地。因为缺乏合理的城市规划, 映入眼帘的是破败的传统高脚楼之间穿插着各式豪宅。有些高脚楼还是全铁皮的, 试想在当地炎热的天气, 没有空调, 里面的人如何过活。

最扎心的一幕出现了。我们的车在摆渡口停下。渡口一侧是一家跟洪家有关的超豪酒店, 另一侧是穆斯林难民聚点。以前只是在新闻里听说, 如今亲见。这个聚点已经好多年了, 从当初在水上的船屋, 发展到现在岸边

的这块区域。每一间屋子用破烂不堪形容都不为过。区域中间有一座木头搭起的“高塔”, 上面架着好几个大喇叭。据说是他们每天进行朝拜仪式的地方。说话间, 跑来好几个孩子, 穿着破旧的衣服, 光着脚, 踩着满地的灰, 来直接乞讨。同工特别说明, 瘦骨嶙峋的他们头上黄黄的头发不是花钱染的, 而是严重营养不良造成的。回头看我们身边自己实可谓在糖水里泡大的ABC们, 讲究喝哪个牌子的瓶装水不会拉肚子; 这边是就地取河水烧开喝水的难民孩子, 我们不禁哑然!

急需为这个国家祷告, 在表面“沸腾”的经济建设之下, 隐藏的是这些民不聊生的实情; 更是看到那么多失丧的灵魂(有传言基地组织开始移师东南亚来招募新兵)。

中午来到市中心的Mall里用餐休息。看着里面奢华的节奏, 不亚于亚城, 再想到不远处的难民营, 心酸。离开时, 想买些甜甜圈(Mall里面有Krispy Kreme哦), 同工劝说不要买太多, 因为来中心的小朋友们不太有机会吃到这样的西式甜点, 所以不一定习惯。再次心酸。

带着颇为沉重的心来到中心, 迎来了两位新的女生。一位是已经14岁的姐姐, 隔壁杂货店老板家收养的, 比较快藉着用丝线编“友谊手链”(Friendship Bracelet)热身。另一位是她的表妹, 也是伶俐可爱, 上3年级, 在一旁静静地观望。

说到年级, 我本人还犯了一个非常不应该的错。在中心的孩子有些是父母好不容易从乡下来城里打工, 再把孩子们带上来。有些孩子因此是很大了才开始念书。在乡下, 20多岁才上1年级的都不稀奇。中心有一个16岁的男孩儿, 身材只有11、12岁的样子。昨天, 我就脱口问了他是不是跟另外一位大女孩一样上高中11年级, 结果他很尴尬地说上6年级。接下来的整个晚上他都有一些蔫儿。感谢神怜悯我如此的过错, 今天的他又恢复常态了。

有两小段插曲。



一。我们这次前往，预估到中心可能有的玩具不多，就带了些过去。孩子们第一天开始有些感觉陌生，这两天已经放胆玩开了。我们也预备不同的玩具摊儿，陪他们一起玩。尤其是需要搭建的玩具，擅长的弟兄们就耐心地连说带比划地跟孩子们互动起来。同工都说，难得他们在上课前这么安静。平时因为物资的匮乏，孩子们常常会自由“嬉戏”，不免有些吵吵闹闹。

二。在玩乐高的这个摊儿，有一对兄妹在搭房子（哥哥就是 16 岁才读 6 年級的；爸爸是开嘟嘟车的）。哥哥搭了一个高大的高脚楼。7 岁的妹妹搭的下面是车，上面是房子。没有见过 RV 的她，却有如此的创意；也一瞥他们想改变自己生活环境的那份心，但是公立教育的体系实在不堪呀。嗨……

晚上的主题是圣灵果子的第三个方面一和平。面对这些孩子讲，心底是很汗颜的。因为他们每一天经历的，是我们没有任何资格去评论的。唯有用神的话语去安慰、劝勉，告诉他们在任何风浪之中，记得神是我们的定锚。有主在我们船上，我们就不怕风浪。诚如配合主题的经句，《约翰福音》14 章 27 节：“我留下平安给你们，我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的；你们心里不要忧愁，也不要胆怯。”

求神亲自看顾他们每一颗幼小的心灵。无论身处什么环境，都记得抬头定睛仰望耶稣，去寻求并抓住那份真正的平安！



星期四，11/28/2020，感恩节

金边服事的第四天 - 恰逢感恩节，是跌宕起伏的一天。满了各样的争战，却也满了神的恩典。

短宣队员一个个中招，貌似急性肠胃炎。一大早就听闻 Rachel 上吐下泻了。紧接着妈妈 Michelle 也开始了症状，且伴有发烧。到了中午 Jeffrey 和 Janelle 发蔫了。Jeffrey 到了傍晚，开始一连串腹泻。时至今天上午，Janelle、吴恺和莉娜也都有腹泻，所幸还没有发烧。现在唯有 Andy 和 JoJo 还坚立着，Sarah 没有反复。在这一连串的健康袭击之下，虽然大家身体有软弱，心里却是暖暖的，因为得知整个教会，还有各地的祷告勇士在知道我们的情形之后，都在祷告中纪念我们，牢牢地托起我们。

嗯，还剩两天半的服事，求主施恩怜悯。若是祂的旨意，保住剩下没有发病的持续健康，发病的尽快在上飞机返亚城之前停止上吐下泻，而目前还没有发烧的可以保持才能继续服事；更是用祂的恩手遮盖庇护中心所有的同工，尤其是怀孕的淑娜姐妹，还有诸位来中心的小朋友。昨天有 3 位小朋友因为生病没能来，其中一位小妹妹是发烧了（今天上午稍后会去探望她）。另外两位兄弟是原先已有

的呼吸道问题（由于当地医疗的问题，妈妈要带孩子们去越南看病，也请为他们来回平安的脚步代祷。）

在身体状况起伏的间歇，我们上午还是由当地的温弟兄陪同，去参观了柬国在波博红色高棉极权时代民众被大屠杀的一个比较大的杀人场 (Killing Field)。一路参观下来，触目惊心都不足以形容。看到人性如此泯灭，被极权政府愚弄，几百万人无辜地被各样令人发指的手段残杀（因为子弹成本太高，都是用民间各样的农具）。譬如，为了“斩草除根”，要杀尽全家，包括婴儿。那里有一棵树，被叫做“魔树” (Magic Tree)。婴儿是被倒拎着，把头撞向那颗树干。树上当时还挂着好几个高音大喇叭，放着革命歌曲，其实为了遮掩民众被折磨残害的惨叫声，而这歌曲也是这些生命在世上的最后的声音。以致于波博政权被推翻后，有一位饥饿难忍的人去那颗树下挖土豆吃，发觉味道异常，然后在树皮上看到了斑斑血迹，甚至头发和脑壳的残片。

怀着极为沉重的心情离开杀人场，在去中心的途中又听到同工分享道，现今的政府是另一种形式的“愚民”政策。不鼓励全民教育，而起用没有头脑，但可以被任意摆布的担任公职，好让高官们尽享他们的“特权”（土地随便批，完全没有任何规



划)。恳求大家为这个国家的复兴祷告 - 从灵里苏醒，抓住真正的救主和在祂里面永恒又活泼的盼望，真正打下在主里磐石的基础而崛起。

回到中心，有惊喜。恕君姐妹和淑娜姐妹特地预备了当地的特色瓜果和点心，安排了一个小型的感恩分享。我们一起赞美敬拜，然后大家轮流述说这几天在金边的观感。我们做父母的特别感恩，小朋友们都不约而同地讲到触动他们心底的见证：穆斯林难民营的小朋友让他们觉醒自己平时拥有的富足，而应当知足。而中心的小朋友们尽管物质上十分匮乏，但是很乐天积极，彼此真心相待，还玩得非常开心（用老大的原话 they enjoy each other and have real fun with each other）。相形之下，在美国的同龄人却是只盯着自己“没有的”，成天抱怨 - 抱怨老师、学校等等。感谢神，他们不虚此行，在心灵上得到震撼，尤其是亲眼目睹杀人场，更晓得珍惜自己的生命和所有的。

随之迎来了小朋友们。虽然少了几个（包括生病的，还有需要帮忙家里的），无论有多少，我们都必须尽心尽意去事奉。热身玩各式玩具的时候，我们再次惊叹那些孩子们的聪颖和创造力。心中也感叹，如果他们有机会，该有多不一样啊！而且他们也很爱惜这些玩具。上课前整理的时候，小朋友们都小心翼翼地吧玩具仔细地放回到收纳袋里。



回看我们自己的小朋友，在家在教会“随意”对待富足的玩具和其它资源，再次汗颜呀！

第四天学习的是圣灵的果子的第四方面 - 忍耐，实在是我们每个人毕生的功课。播放的美国对于忍耐的经典心理测试

Marshmallow Test 把孩子

们逗乐了。玩彼此对视看谁先“喷笑”的忍耐游戏时，看着孩子们天真无邪的笑脸，所有的劳累都消散了。讲述《圣经》里几位忍耐的榜样人物的时候，特别欣慰。孩子们都回忆起平时学习的神的话语 - 包括亚伯拉罕、约瑟、摩西和大卫王，直至我们终极忍耐的典范 - 主耶稣。并且有意思地发现，柬文对于这些人物的发音，跟中文超级接近，我们也就混着一起说起柬式发音啦。

最后，中心的同工又贴心地预备了附近特色的牛肉粿条，和孩子们一起共享。看到我们这一队东倒西歪的，同工们坚持让我们先回旅馆休息，他们自己坚守清理，还一直关心慰问我们的情况。

真是度过了今生一个最有纪念意义的感恩节。即便有各样的不料和争



战，却感受到主爱的丰盛，神的大能在我们的软弱里显得完全。而主内的肢体彼此切实相爱，何其美好！感谢赞美主！

星期五， 11/29/2019

金边服事的第五天 - 经历深刻的又一天。

第五天的上午，因为两位姐妹身体比较弱，在旅馆休整，全靠两位弟兄出马啦！也感谢神如此的安排，不然两位姐妹估计在探访中会当场泪奔的。

上午先是去来中心的一家孩子探访，就是从农村来到城市讨生活的那家。爸爸开嘟嘟车谋生，妈妈尽可能做一些小生意贴补家用。两个孩子，哥哥就是那位我无意间伤害到他感受的 - 虽然已经 16 岁，却身材瘦弱好像十一、二岁；在乡下没有机会念书，现在才读 6 年级（但哥哥的英文听说能力不错，每天都大胆用英文读经句，很渴望学习）。妹妹 7 岁，十分乖巧，又不失一丝俏皮。她比哥哥晚到城市，现在读 1 年级。她第四天没能来，因为病了，发烧了（真心希望不是我们队员连累到她的），在家休养。

以下是采集到的弟兄稍后的分享，姐妹们虽然没有亲身到现场，却已经心碎了，而两位同去的大女孩（Rachel 和 JoJo）看了也是触目惊心的：

一进家门，一阵异味就扑鼻而来。家里破败的状况超出了我们的预想，整个一家只有两个小房间。其中一间



算是“主卧”吧，堆着各样的杂物，爸爸妈妈睡在直接铺在地上的一张床垫上，中间已经快塌了，而爸爸是人高马大的。妹妹是睡在一个“吊床”里。试想孩子将来青春期要生长的時候却要每晚蜷缩在吊袋里。（我们甚至在行路上看到一辆嘟嘟车，爸爸妈妈可能是需要同时打工，两个年幼的孩子左右各一边躺在嘟嘟车的吊袋里。当时应该是睡了，所以我们只看到一对小脚丫。在金边如此混乱的城市交通状况中，都担心万一有任何冲撞，宝宝们飞出吊袋怎么办！）那么，哥哥呢？哥哥是睡在狭小的“厨房”里的一张小床上。白天床上堆满了物品，晚上睡觉的时候搬下来，白天再放回去。那么，日常洗漱呢？是整个“社区”公用的。细心的 Andy 弟兄算了一下，至少是周围 14 家公用。冲凉也是洗手间外一个非常局促的小房间。

即便是如此贫乏的情境，他们每个月要付 100 美元的租金。爸爸开的嘟嘟车也要 100 美元的租金。对我们所谓的美国中产阶级不算什么，可对于他们实在是极重的负担。也就无怪乎哥哥妹妹每天穿的都不会是新的整洁的，身上也带着家里的味道，让人特别心疼又心酸。而如此艰难讨生活的爸爸，却是非常积极地为中心的交

需要服事，而且当中心的同工稍微多给一些，他都会特别诚实地奉还。相形之下，周边大兴土木背后，那些互相勾结的官商显露的是难以填满的贪欲！

探访之后，弟兄们又又在同工们的陪同下前往金边的唯一的一个“大卖场”去采购礼拜六感恩午餐的食材。大卖场的格式超级模仿 COSTCO，是泰国人开的，品种却比较单一。原先计划的菜单临时再调整，辛苦弟兄们不住地地毯式的搜索，还有同工们（包括怀孕的姐妹）耐心的等待。

下午，团队一行藉着众弟兄姐妹恒切的祷告托起，继续第五天的事奉。赶到中心，姐弟三人因为最先放学

（每间学校的课时都不尽相同，也造成中心服事的挑战），照例最先到了。中心的同工向我们展示了他们平时玩的一个游戏 - 石头、剪刀、布。分两队，每队脚下有四个小方块塑料垫子（已经蛮旧了）。两队轮流出队员比，输的一方就得拿走一块垫子，而队员们必须继续挤在剩下的垫子上。这次短宣大小队员都加入，和中心的同工与孩子们一起玩。当剩下最后一块的时候，彼此之间毫无间隙地拥抱在一起，尽情地嬉笑，心里感到无限的甜美！

接着，有其他孩子来到，我们又用中心一个极为简单的球（其实是废纸团在一起，外面用胶带纸粘着）玩起打活动目标（dodge ball）。互相交替着你打我躲之间，一阵阵的

喜乐涌出，没有语言的隔阂，没有文化的障碍。大人小孩都玩到大汗淋漓才停下休息。

孩子们在静静地跟着视频学习折纸。在他们耐心学习折纸的时候，望向他们，不禁惊叹他们在如此简单匮乏中自然流露出的满满的知足喜乐。孩子们在不同活动转换中都非常听话，没有任何抱怨或者拖延，也都晓得收拾干净再继续，所以整个中心虽然空间有限（一楼大概 30 平方米不到的空间，实可谓“多功能”），却整整齐洁。而我们在美国富足的孩子们是否应该更加珍惜北堂儿童事工的资源和宽敞多了的各间教室，爱护这个教会共同的家呢？！

第五天学习的是圣灵的果子的第五方面 - 恩慈。在这个从古到今、从上至下暴力习以为常的国家，讲这个话题不容易。孩子们互相之间的打闹也是从小就耳濡目染的。中心的同工们常年花了不少心力来重新引导这些孩子们。所以藉着大卫王两次向扫罗王显恩慈的故事，讲述大卫宁愿放弃到手的刺杀这长年追杀他的仇敌的良机，选择敬畏神。接着引向我们最终的典范 - 守恩慈永约的神如何藉着救主耶稣向悖逆的我们依旧施怜悯拯救（提多书 3：3-5）。



接下来游戏这个环节，就鼓励每个孩子抽取写有另外一个孩子的名字的纸条，在背后以恩慈写下褒扬这个朋友的词语，惊喜又安慰。经过这几天的互动，中心的孩子和短宣队的孩子们也彼此有一定的了解，写下互相的观感，好几个还是用英语写的。16岁的大姐姐还特地写了英文的整句哦。赞一个！我们之后把每一张纸条串起来，成为一条恩慈的心链粘在墙上留作纪念。而孩子们的这些暖心的话语也永远印在我们的心里。

星期六， 11/30/2019

金边服事的第六天 - 感受满满

一大早又得闻不料，坚守到第五天的 Andy 弟兄昨晚回到旅馆也中招了。怪不得吃晚饭的时候完全没胃口，平时活力十足的他无精打采。感恩 Michelle 姐妹感觉恢复得十之八九了，回到了服事的第一线。今天的确是一场硬仗，因为要一连上四堂课，同时准备感恩午餐。感谢神及时的供应。

到了中心，已经有孩子们早早地来了，于是赶紧投入服事状态。Michelle 姐妹先开篇回顾过去 5 天所学习的圣灵的果子的前 5 个方面，并以自己这次不料生病为例，跟孩子们分享在逆境中如何继续寻求，并活出圣灵的果子。更用经句引导孩子们何为在神眼中的良善，诚如那好撒玛利亚人，即便是平日有“宿怨”的族类的一员，依然从心出发来施良善，而非做给旁人看的。

接下来的最后 3 个方面 - 信实、温柔和节制，继续遵循先前的模式：先

看看世界如何定义，而在神眼中又如何，圣经中有任何典型的范例（信实如保罗，哪怕经历各样的患难却依然做神忠心良善的好仆人；温柔如摩西，即使米利暗带头反对他，挑战神赋予他的权柄，当姐姐遭受神的管教得大麻疯时，依然温柔谦卑地为姐姐向神求；节制如我们的主耶稣，受洗后在旷野经受撒旦的三次试探，以神的话语完完全全地战胜每一个诱惑），再结合我们自己实际生活中应该如何行，最后研读金句来铭记在心。

两个细节让我们尤为感恩：

每当我们通过 PPT 放出圣经范例的故事图片，中心的孩子们都争先恐后地回答是哪个人物、什么故事。有一位 12 岁的男孩，令到中心的同工们都惊叹。以为他平时常常“魂游象外”，他却是回答最积极也是最精确的，耶稣受三个试探他说得清清楚楚。当他在讲述的时候，我们也看到中心同工们脸上十分欣慰的笑容。嗯，他们多年来辛勤的撒种，没有徒劳而返。最后在颁发纪念包的时候，这位男孩还得到中心同工的特别表彰，收到一个特别的 WWJD 的趣味手带，提醒他每当自我的想法窜出来的时候，停一停，想想我们圣灵果子的



最终典范 - 主耶稣，祂会怎么做（What would Jesus do）？

讲到生活应用的时候，孩子们虽然有些许羞涩，但还是坦诚的。由于大多数是来自同一个家庭的兄弟姐妹，有时候还会互相“踢爆”呢。最后论到节制的应用时，每个人都挺坦白



地，都谈到自己平时最为“上瘾”的 - 包括看社交媒体、打游戏、先玩再学习、看网路视频、还有动辄打骂自己的兄弟姐妹，以及顶撞父母等等。唯有靠着神的力量，才能战胜所有这些“瘾”的引诱。

感恩午餐时分到了！姐妹在前方带领学习圣灵的果子，弟兄在后方厨房做出一桌中西合璧的感恩“大餐”。本地可以就地取材的“改良版”：烤鸡翅、意大利面、火腿（午餐肉）丝、蒜蓉西兰花、凉拌西兰花根，加以孩子们平时特别想喝，却不常能喝到的果汁。孩子们基本还吃得惯，有一位 3 岁的小弟弟吃得最津津有味了。还带着婴儿肥的他，白白胖胖的手抓着鸡翅膀，特别认真地来回转着啃但凡找到肉的地方。喂了他不少之后，问他吃饱了吧，他特别率真地奶声奶气地回答“还没有”。

午餐之后还有两个特别小节目。当地的同工恕君姐妹是美术设计背景，

用一个特别的透明塑料让孩子们选圣灵果子的一个方面，画下来，用烤箱一烤，再串一条链子，就成了一个可爱又有意义的钥匙圈。随后，短宣队的两位大姐姐把上午揉好的饼干面团拿出来，跟中心的孩子一起做饼干。孩子们都一丝不苟（每个饼干外面都要滚一层肉桂粉）又好有创意哦，男孩子也很投入呐。还惊见有3D效果的饼干雪人，烤出来，大家都吃得香香的，哪怕雪人已经“横躺”啦！

感恩，一天满满的节目顺利完成了。孩子们各自带着欢欣的笑容回了家。之后，细心周到的同工们带着我们一行，去上一位熟识的船家的船游湄公河。这次游河自然是欣赏到了河流自然的壮美。游了大半后，旱季的金边居然下起了瓢泼大雨。同时乌云上的太阳显出那银色的镶边，倒映在河面上，别样美的景致。也让我们不禁想到，我们遭遇人生不料的风雨时，不要呆望眼前瓢泼的雨势，而是抬头看到那云上的太阳，可以让风雨静止的神。即或不然，祂依然掌权，祂的永恒应许不会落空！

然而，游河同时也让我们近距离的看到极为心伤的两幕。

记得我们第三天在渡口看到的穆斯林难民营吗？这次我们是从水面上直

接看到他们船屋的情形。看着每一条狭小的船，是一家人度日的“全功能”居所，都不能想象他们每日基本的卫生所需怎样实现。问起中心同工他们如何谋生，大多数会在近处的水域打鱼。说话间，还看到父母带着孩子们在河流中的滩头上用简陋的桶在雨中去捞鱼。

更为令人震怒的是上岸后在河边的闹市区目击的。其实来之前有曾经前来旅游过的姐妹预警过。而当我们真正亲眼看到当地这一畸形至极的行业，心寒心伤至极却又无能为力——那就是雏妓。一个个年幼的女孩被浓妆艳抹，睁着无辜的大眼睛站在街边，有老鸨或在身旁牵着手，或者在近处盯着，等着被西方“男游客”选购。那些男客不乏一些乍一看就猥琐的年老的。中心同工介绍，有一位香港来的宣教士极为勇敢地冒着生命危险创办了一个救助中心，专门解救这些水深火热中的女孩们，常常会受到幕后黑社会的威胁和袭击。中心以神的爱来帮助他们心灵疗伤。然而，女孩到了16岁不能再继续留在救助中心，经过评估之后，或者回到自己家里

（如果足够安全的话，有不少女孩是在家里先受到性侵，再被卖），或者到工厂做工正常谋生。有些出于各种无奈，选择回到所谓的家，不久又陷

入旧业。恳请大家为这群特别患难的女孩们代祷，求神公义的手在祂命定的时间来扫除这一深重的罪孽，让这些女孩们安全地在主里摆脱旧的锁链，重拾自己，开始新生。

星期天， 12/1/2019

金边服事的第七天（最后一天）- 颂赞满满

清早，欣闻 Andy 弟兄恢复啦！满心感恩各位祷告勇士在背后如此恳切地代求，也感谢主恩待垂听。看着他又精力充沛，真难想象昨晚他又是几乎一口晚饭都没有吃，回到旅馆还呕吐的情形。感谢赞美主！

今天的主要服事是协助中心的主日活动，带领孩子们主日敬拜。本来以为应该是蛮简单顺利的，没想到先遇到一个极大的“不料”。家境最困难的那一家，哥哥来了，却说妹妹不见了。醒来妹妹就不在家，只当她自己去了妈妈在集市的摊头。后来去找妹妹来中心活动，妈妈却说妹妹没来过。刚刚从旅馆把我们接到中心的爸爸，赶紧开着嘟嘟车去找女儿。我们一听，脑袋直接嗡了。脑海中突然闪现昨天在河边看到的那些被迫沦为雏妓的女孩儿，急得我们心如刀绞。赶紧为妹妹祷告，求神施恩的手庇护





她，安全领她回来。

孩子们陆陆续续来了。有好几个还是中心的同工如往常一般，开着自己的嘟嘟车去一家一家地接来，包括两位新朋友呢。在中心同工宣召，诵读金句之后，开始敬拜。一边领着诗歌，一边有一些心神不定。第一首热身的诗歌快结束时，哇，看到妹妹从爸爸的嘟嘟车上下来走进中心，喜悦的眼泪流下来。感谢赞美主！

接下来的两首诗歌，大人孩子们都投入地一起颂赞。《智慧人把房子盖在磐石上》这首经典的儿童主日学诗歌教导孩子们要把自己的生命建在主这块磐石上，这样在风雨中可以依然站立得稳。《高举主名》这首现代儿童敬拜诗歌，藉着歌词中完整地讲述主耶稣降世、受死、复活、升天的意义，来分享神对世人（包括他们每一个人）的救赎计划。

敬拜之后，因为要赶往机场，所以只能匆匆地和孩子们拥抱惜别。虽然只有短短的一个星期，心却已经跟他们走近了。临别时好舍不得，眼泪禁不住淌下来。尤其今天妹妹的“不料”，回旅馆的路上心里一直揪着。下次再见之前，只能求主怜悯看顾保守每一个小朋友每一天身心灵成长的需要。

接着又好像来金边的在亚城遭遇的那场“生死时速”。主日的金边还是很塞车，司机尽力把我们尽快送到机场。取登机牌的柜台排着长龙，我们家由于还是绿卡，在柜台又卡了许久，结果在众目睽睽之下最后一批上了飞机。感谢主！

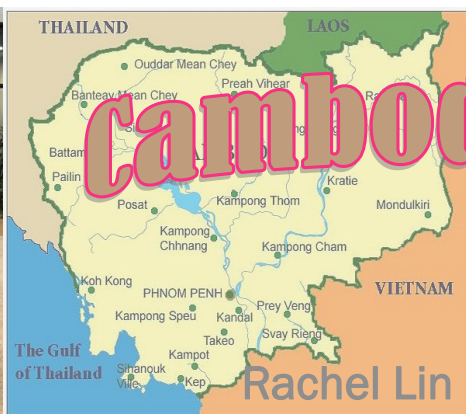
在上海比较有限的转机时间里，赶到了飞往纽约的班机的登机口。之前没有座位安排的我们，两家也拿到了连着的座位，大人可以照顾到孩子。不料，已经排队登机了，突然宣布飞机会延时，具体时间待定。打听下来是有机机械故障，那我们也感谢神，至少我们没有上了有故障的飞机来飞越太平洋，否则不堪设想。至于什么时候飞，只有交给神了。预备打持久战的我们，发现又突然开始登机了，只比预计的晚了大概半小时。修没修好，也只有交托给神了。起飞时，就感觉飞机左右晃，到了高空，好一些。一路上有好几段有比较强烈的气流，都还能忍得。但是，开始降落时，快整整 20 分钟就感觉像在六旗坐过山车一般。有乘客当场就吐了，Michelle 姐妹和 JoJo 也吐了。我在感觉快吐的时候，就拉着老三的手开始唱诗。从《成为我异象》、《唯独基督》，到《奇异恩典》，心中不住祷告：神，若是祢还有要我们在地

上做的工（if You are not done with us yet），就求祢托着我们；即或不然，也是祢对我们最好的安排。唱到《奇异恩典》最后一节时，飞机终于着陆了。乘客们都纷纷鼓掌，我们把所有恩典的颂赞归给我们慈爱的神！

现在即将踏上最后一段从纽约飞回亚城的班机，大家心里还是涌着称谢。感谢神让我们渡过了这个终身难忘的感恩节。在事奉中更深地认识祂，经历祂。祈求我们不要让时间轻易冲淡我们这次短宣旅程中各样的记忆。无论大人还是孩子们铭记每一天不同的历练，更是记挂远在金边的中心、同工们和孩子们，生命从此靠主真正改变！

忘记分享最为重要的大好消息啦！

就在我们卡在金边机场柜台直冒汗的时候，中心那边传来佳音。在同工结束主日崇拜时，进行了呼召，大多数的小朋友们都举手决志啦！第一个举手的是平日十分腼腆的一位大姐姐，完全出乎同工的预料。同工们和来自各国的短宣队流泪撒种，今日迎来欢呼收割！把所有的荣耀、颂赞与感谢献给我们的神；也求主继续引领这些小羊初信的造就，向下深深扎根，向上结出丰硕圣灵的果子。



The smell of gasoline crawls up my nose as I turn my head. People are working tirelessly to make only around \$3.80 a day (which means \$1,380 a year). Then questions hit my mind one by one. *Cambodia*. Citizens of Cambodia eat scraps to live. If that doesn't seem horrible enough, here is a scenario. Imagine walking to the pantry and seeing that nothing is there, and your only other choice is the trash can.

Our group had set out on a mission trip to Cambodia. Spreading the good news helped so many in Cambodia and made them realize that they could count on Jesus. We went on this mission trip for several reasons, but I only realized one of them after a long time. On Nov. 29, 2019, a family so kindly let us visit their home. I didn't exactly expect anything, but when I stepped into the building, I found the house was more of an

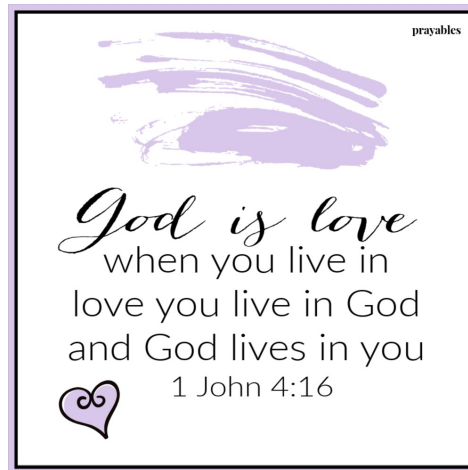
apartment. The building had one bathroom, and bugs were circling back and forth. I looked over the patio and saw a tuk-tuk pulling in. Kanika looked so happy to come home. That was when it started to hit me, but I just hadn't realized it yet. She skipped up the stairs and opened the door.

I looked inside and saw a sleeping area and a kitchen, all connected into one tiny room. The bedroom had one mattress and a rack that held all the clothes. The kitchen had a sink, and that was just about it. Kanika's brother slept in the kitchen area, while she and her parents slept on one king-size mattress. She jumped up and down, excited for us to come. I wish I could feel that way, too, if I came home to this, but I just didn't get it.

Then, after many, many, many days of wondering, I finally realized the reason all these people here were so happy: They didn't know what kind of condition they were living in. Not only that, but they didn't have many things to complain about, like their food was too salty or too sweet. We went back to the center with all the other kids, and I knew their background. I knew what they were experiencing. After that, I couldn't seem to focus, with questions swirling around in my head. *Jesus had put in the Bible that he loves us, like in Romans 5:8. Then why would He put these people in this kind of condition?*



The wind blew past my cold, bitter face as the gravel crunched beneath my feet. My heart was racing for what I was about to experience: the boats. I knew that my group and I were going to make memories, but just how long would they last? I stepped aboard the boat after crossing a stick that acted as a bridge. Now my heart was beating faster, and the rain was starting to pour down harder. The boat started to row away, and the buildings got smaller as we traveled under the rain that was now pounding on the top of our boat. I sat down on a stool that let me see the view of the city more clearly. I saw other buildings and some trees, and then the strangest thing came into view. *Are those houses?* I thought I must be seeing things, but when the boat moved in closer, I realized that it was real. People were living inside things that looked like tiny little boats that seemed to be made of



wood. *Do people actually live in those things?*

Then I saw people wandering inside and jumping with joy as they worked to help their moms and dads. There was no sturdy roof, but instead something that seemed to be like a cloth. The boats were lined up in a row, with people going in and out looking exhausted from all the work they were doing, still drenched by the rain that poured down on their faces. Then I referred back to the Bible to get

some answers to the question I had asked earlier with some firsthand experience. In 1 John 4:16, it says, “And so we know and rely on the love God has for us. God is love. Whoever lives in love lives in God, and God in them.” I was still worn out by the thinking I had put into this one question, but it was worth it. Every person is equal, for we are all human beings with blood flowing through our veins, but God has a different plan for all of us. No one is 100 percent sure, but what we do know for sure is that God loves everyone and all His creations.

After going on this mission trip, I realized that I was very lucky, and that knowing Jesus made it even better. I hope that one day I will be able to help kids in need and preach the gospel. I hope this group’s mission trip and the message that we gave will live on forever.





2019

CANA GLORY MISSION TRIP

JEFFREY WU

What are we doing with our lives? I had my idea, you may have yours, but in the end, what does it all come to? Throughout all of my immersion in the Bible and the church, I have seen only one purpose for our existence: to glorify God and enjoy Him forever. This phrase was never real to me, until I experienced firsthand the reach of His glory to the ends of the Earth and how He is joy and light in a place of darkness.

Let me paint a picture for you: In Cambodia, we visited a children's center where a small staff in a small building ministered to a group of kids who would walk there from school and stay well past sundown. The furnishings of the center were limited to these: an AC unit, plastic chairs and tables, miscellaneous toys and books, and a rudimentary projector setup. And we complain about our First World church buildings. Within 15 feet in

all directions lay the real world, close and tangible. Across the narrow street, workers in flip-flops loaded and unloaded trucks all day, throwing around boxes of anything, everything. To the right and left, family-run shops sold drinks, snacks, and whatnot, joining the thousands of other families scratching out a living in the same way. Motorbikes and tuk-tuks (small three-wheeled cabs) shared the loosely paved road with children half my age and height in the blazing sun.

While they were there, the kids at the center never stopped enjoying themselves; whether it was a jump rope, a Bible lesson, or a crumpled piece of paper wrapped in tape, they just never ran out of energy, and the joy of simply living on this wonderful world shone amidst the poverty and pain. Regardless of their situation, the glory of God was simply enough for them. They were, strange as it is, more content and at peace with the life they were

living, the hand they were dealt, because they had each other and the Gospel.

When I found myself back in a First World society and living the same ol' grind, something in me had changed — something not too big as to create a paradigm shift, yet not small enough to be ignored. I was, in a sense, more content. I guess just seeing the glory of God at work was enough for me to realize how much I've wasted and whined, sitting in a relative lap of luxury. In other words, if God was enough for them, He is enough for me. I pray this will become true of our church body and our world.

So what are we doing with our lives? I know my answer, you may know yours, but in the end, what does it all come to? I now believe with greater clarity and conviction that our lives should be directed towards the ultimate glory of God, wherever that may be.

GRATITUDE

Johanna (JoJo) Wu

Since our mission trip to Cambodia was a couple months ago, I cannot recall every detail of what happened, but there is one thing that will stay with me forever: It is gratitude.

In Phnom Penh, the capital of Cambodia, I could easily see the huge difference between their living conditions and our daily lives. We often take for granted what we have (clean water, real beds, single-family houses) — everything we “need.” While they have nothing, they still seem to be filled with an unending joy, while we are filled with complaints and demands for more.

In Cambodia, we helped a community center founded and managed by Ms. Marian and a God-fearing couple. They have been faithfully serving and sacrifici-

ally dedicating their lives for many years to spread the Word and love of God to the underprivileged children and their families in the community.

One day, I was invited to visit Kanika’s home. Kanika is a very sweet and joyful girl who comes to the Center daily. I confess that at first I didn’t want to go that morning; I wanted to “rest” at the hotel to indulge myself until our program session in the afternoon. But now I’m so thankful I did make the visit. At her home, I learned my biggest lesson.

Her home was made up of two tiny rooms. Her parents slept on a thin, worn-out mattress. She slept in a hammock, and her brother, Dara, on a bench. There was a lot of merchandise piled up on the bench during the day.

(Their mom is a street food vendor.) They shared a very small bathroom with several other families. Honestly, I would hesitate to use that bathroom myself. I could only imagine how they could live there day by day.

However, even though her family had so little, Kanika and Dara always had beautiful and genuine smiles shining on their faces.

Looking back to my own life, such a shocking journey to Cambodia is nudging me to chisel off my selfishness and list of “wants.” With God’s help, I can fill my heart with more gratitude for what God allows me to have and not have. I can then find true joy and peace in Him, not through the enticing worldly things around me.





JOYFUL AND THANKFUL HEARTS

JANELLE WU

From the special family mission trip to Cambodia, what I learned most was that even though the kids in Cana Glory Community Center didn't have much, they still chose to be joyful and thankful with what they had.

Even though all they had was a crushed-up construction paper ball and a jump rope made out of braided rubber bands, they could enjoy them for a long time without any whining.

Their being so joyful also reminds me of 1 Thessalonians 5:16, which says, "Always choose joy." They really taught me to be grateful for what I have.

It was sad leaving the kids, for it was just really fun playing with them.

I am also thankful we came back to Atlanta in one piece, but I miss the kids over there so much. From time to time, I say their names one by one to my family and remember the laughs we had together.

I want to encourage people in our church to pray for Cambodia and the kids, especially that they can truly believe and follow Jesus Christ. no matter what is going on in their lives.





美國國際關懷協會
USA Care Ministries International

2020柬埔寨醫療短宣感恩代禱信

美國國際關懷協會

USA Care Ministries International

10519 Mulhall St., El Monte, CA 91731

E-Mail: usacmi@gmail.com

Tel: (626)279-9500 Fax: (626)279-9502

2020 柬埔寨醫療短宣感恩代禱信(一) 2/7

各位代禱同工：

在武漢肺炎的疫情成為環球威脅之下，由美、加、台三地來的 15 位同工，經過長途跋涉，2/6 齊聚柬埔寨首都金邊。

2/7 日一早就出發，前往此次短宣的第一站，Baray。將近中午時分，到達這幾天的住宿地點，Khme Home Stay。安頓好後，前往可享受每天 3 餐美食的餐廳 Solar Cafe。短宣隊也藉此地利之便，探視正在購買過程中的《拉法護理學院》建校用地，也就是在 Solar Cafe 後面的空地。眾人並齊心為此應許之地的購買手續能順利完成而向主祈求。

午餐後隨即前往為短宣配置的教會 Somrong Church，並立即開始著手設置看診的場地。短短近 1 小時的準備工作很順利的完成。隨即首先來就診的是附近小學的 150 位孩童及少數的成年人。3 小時的時光飛逝，到結束為止，今天總共診治了 165 人次，分別是：

牙醫 72
內科 38
兒科 15
針灸 16
理髮 24

代禱事項：

1. 4 位直接由北美來的隊員，還需要時間調時差。
2. 幾位隊員因過度勞累，血壓偏高，求主医治。
3. 求主讓更多的本地居民，願意前來就診，能有机会聽到福音。



2020 柬埔寨醫療短宣感恩代禱信(二) 2/8

各位代禱同工：

今天是週六，又是元宵節。應該是個全家團聚的日子。但對我們遠離家的隊員而言，在這段一起服事的日子，我們也就像是一家人一樣。隨著彼此更加的熟識，那種家人的感受就更加地深刻。

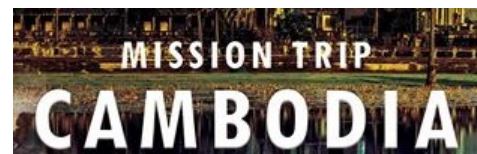
據說，今天因為有人結婚，本地教會有多人都受邀去參加此全天的喜宴，因此今天來看診的人數大受影響。午餐後由於沒有太多的居民前來就診，短宣隊的所有隊員幾乎都成為針灸診所的志願病患，在此接受專業又充滿愛心的治療。短短的一個下午，就在相互治療及準備明日的工作中，很快的过去了。

今晚有位隊員因身體不適，經過李醫師檢查，建議去照 X 光，以免有任何其它的耽心。感謝主，X 光片顯示一切都正常，只是因腸胃脹氣引起的不適而已。在此治療診斷的過程中，充份的感受到隊員之間的彼此關懷。這真是一個有美好見證的團隊。今天診治的人次總共 155，分別是：

內科 31
兒科 14
牙科 60
針灸 26
理髮 24

代禱事項：

1. 直接由北美來的隊員，仍需要繼續調時差所引起的不適。
2. 幾位隊員因過度勞累，血壓偏高，腸胃不適，求主医治。
3. 明天是主日，早上敬拜完後，有一堂佈道會。求主讓更多的本地居民，願意前來就診，也能有机会聽到福音。



2020 柬埔寨醫療短宣感恩代禱信(三) Sunday, 2/9

各位代禱同工：

今天是主日。早餐後，全體隊員就去參加 Somrong 教會 7:30am 的主日敬拜，並在聚會中獻詩。會後又特別為來看診的村民舉行一場佈道會。藉著《出埃及記》15 章記載“耶和華拉法”的經文，傳講“耶和華是醫治的神，祂可以透過耶穌在十字架上的犧牲，拯救世人脫離罪的苦境。世人只要聽從祂的話語，遵行祂的律例、典章即可得到拯救”的信息。絕大多數的人都表示願意作決定遵照神的話語而行。據了解，當中幾乎都是已經信主的村民。佈道會後，隨即開始看診。

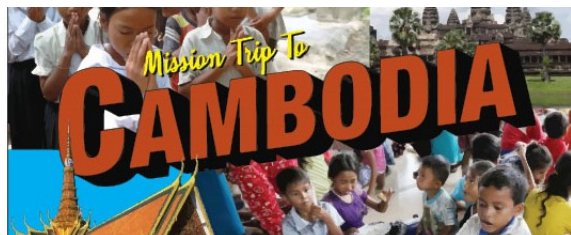
今天來看診的人數稍多，但是還是不如預期的多。同工們也藉此機會，檢討目前柬埔寨醫療短宣及拉法事工的方向，並對如何繼續推動此事工，取得了共識。下午有位婦人帶著她才剛生下不久的孫女前來看診。這小女嬰的先天不足，是因她的母親在懷孕 4 個月時不幸得了登革熱而造成。如今，看那弱小的身子正很困難的呼吸著，令人為她不幸的遭遇深深感嘆不已。黃醫生建議她們儘快趕去大城市的兒童醫院求診，以免延誤了時機。同工就當場為她們按手禱告，並奉獻一筆車費，然後送他們即刻坐車去醫院求診，但心中還是一直惦記著她們。

今天診治的人次總共 154，分別是：

內科 37
兒科 19
牙科 61
針灸 25
理髮 12

代禱事項：

1. 幾位隊員因過度勞累，血壓偏高，腸胃不適，求主醫治。
2. 佈道會中決定要遵照神話語而行的村民，真正接受並能遵行神的話語堅持到底。
3. 求神拯救那位因母親在懷孕期間得了登革熱，而造成嚴重先天不足的女嬰。



2020 柬埔寨醫療短宣感恩代禱信(六) Wednesday, 2/12

各位代禱同工：

今天是短宣隊在 TaPrie 教會的第二天，清晨就被告知，已有很多的村民在教會外面等待。隊員們很快速的各就各位預備好場地，就立刻在全體隊員的頌歌和禱告之後，開始看診。今天來看診的人數，更多於昨天來看診的人數。今天雖然有許多的村民前來就診，但整個會場的秩序大致上還算良好。

今天我們增加了一種新的嘗試，也就是邀請許多已經在外面臨時搭建的帳篷中等待的村民，10 個人、10 個人一組的，在他們報到掛號之前，先有聽到福音的機會。由隊牧、本地教會的牧者及一位在柬埔寨多年的宣教士 Steven 來傳講；同時也繼續安排隊員 Steven 負責在發放藥物時，為每位領藥者祝福禱告。這正是向他們見證我們信仰的大好機會。今天求診村民人數是破紀錄的多，總共有 445 人次，分別是：

內科 185
兒科 57
牙科 42
針灸 125
理髮 32

代禱事項：

1. 求神預備更多在 Tang Kouk 地區的民眾，願意前來 TaPrie 教會就診，並聽福音。
2. 求神使用我們在此傳福音作見證的機會，不但使人身體得到醫治，更使靈魂得救。
3. 求主保守所有的隊員能夠承受如此炎熱的氣候，不但有足夠的體力，更有豐富的靈力來事奉主。



2020 柬埔寨醫療短宣感恩代禱信(七) Thursday, 2/13

各位代禱同工：

今天是短宣隊在 Ta Prie 教會的第三天。誠如前兩天一樣，一早就已有很多的村民在教會外面等待掛號入場看診。全體隊員在頌歌和禱告之後，就開始看診。今天人數雖然並不多於昨天，但是由於今天起已不再有牙科的義診，就見不到許多平常會來就診的兒童們。一如往常一般，整個會場的秩序大致上還算良好。

今天我們繼續昨日開始的福音行動，也就是邀請在外面帳篷中等待的村民，10 個人、10 個人一組的，在他們報到掛號之前，先由隊牧、同工、教會的牧者及一位在柬埔寨多年的宣教士來向他們傳講福音；同時也繼續安排隊員 Steven 負責為每位領藥者祝福禱告。這是向他們見證我們信仰的大好機會。今天下午就有一位婦人 Din 當場表示願意接受耶穌基督作她個人的救主。雖然沒有提供牙科的義診，但是今天就診的人數還是破紀錄的多，總共有 403 人次，分別是：

內科 179

兒科 62

牙科 0

針灸 142

理髮 20

代禱事項：

- 1、求神預備更多的民眾，願意前來就診，聽福音；也為今天剛信主的姊妹 Din 代禱。
- 2、求神使用我們在此傳福音作見證的機會，不但使人身體得到醫治，並使靈魂得救。
- 3、求主保守所有的隊員能夠承受如此炎熱的氣候，不但有足夠的體力，更有豐富的靈力來事奉主。

敬祝禱告得力，愛主更深！

您的宣教祈禱夥伴
朱義熙牧師敬上

※ 若是您願意關心並為我們在國際關懷協會的事工奉獻，請將支票寄至 10519 Mulhall St., El Monte, CA 91731。支票請寫：USA CMI，並請註明奉獻項目。

※ 網上奉獻方式已正式啟用，敬請登入：www.usacmi.org，並可使用 PayPal, Debit, or Credit card 等方式來奉獻。



Letter from Roger and Jessie

Dear ACCCN:

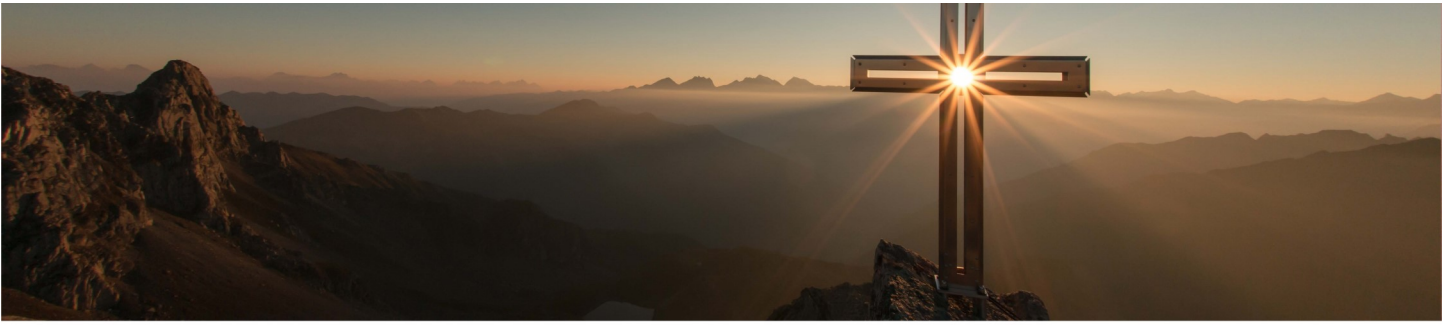
Happy New Year and greetings from Southeast Asia! It has been about seven months since we moved from California to our new place of ministry, a predominantly Muslim country in Southeast Asia. We are serving one of the largest Unreached People Groups in the world, a group of about 40 million. While we dearly miss home and being with all of you, God has been so good to us. We wanted to share with you some of the highlights of our ministry and some prayer requests. Thank you so much supporting us.

Our organization has asked us to focus on language learning as our main “ministry” for the entire first year of living here. Why is this so important? Missiologists have found that language learning is the key element of ministry that many workers in the field do not spend enough time on, and therefore have ministries that are not as fruitful as they could be. We are excited to report that at this point in our language learning, we are able to have meaningful, heart-level conversations with locals. As of this writing, we spend time each week in class 1) reading the Bible in the local language, 2) reading a Christian apologetics book specifically for the Muslim context in that language, and 3) learning about Muslim worldview and theology through children’s books in the language. Though we still have so much more to learn, even half a year of dedicating our full-time efforts to language studies has led to friendships with locals in our city.

We are currently part of a team made up of three family units and one single young adult, all sent out from Epicentre Church. We have three official team meetings per week: Sundays for house church, Wednesday nights for intercession, and the men and women each have a weekly meeting for fellowship. Additionally, our team is also leading daily prayer meetings at 6 a.m. and weekly evangelism outreaches in the city and hosting short-term teams throughout the year. We participate as we are able, since language learning and helping the kids adjust are still our main focus.

We feel as though God has also opened doors in unexpected ways for us to influence various spheres of society. While we mainly envision ourselves as working with villagers and working-class locals, we have found ourselves among all different kinds of people. For example, we were invited to sit on the board of our children’s school, which is composed of very prominent business leaders in our city.

Because most unreached nations now require creative access, our plan is to start a business. The business will function in two ways: 1) We want to connect tourists with local adventure experiences our region has to offer (like wakeboarding in a lake or riding dirt bikes up an active volcano), and 2) we want to create a cultural exchange program in which visitors can connect with locals to learn about the culture, serve in villages, and build mutually beneficial relationships. It is our hope to create jobs and support the local economy through tourism. We do not have a name for the company yet, but we will let you know when we do!



The kids are doing great. Micah (12) is the student council representative for his grade and is on the middle school basketball team. Just this week we watched his first game and cheered our hearts out. Isaiah (10) is doing great in school, as always. He is in the swim program at school, learning the four main Olympic strokes, and he is also in rock climbing. Evie turns 6 this week and is in kindergarten. She may have the most outgoing personality of all our kids, so the transition to full-time school has been fairly seamless. She also swims and rock climbs. Emmie started full-time preschool this year. While she had the most difficult transition (at the beginning of the year she cried in school and had potty accidents), she is now blossoming socially and really enjoying school. Her after-school activities include art and swimming.

Before this update gets too long, we would love to share a word of appreciation to ACCCN. You are very dear to our hearts and we thank God for you every day. Thank you for faithfully praying for us and supporting us through the years. Thank you for partnering with us to bring the Gospel to those who have not heard. It is an honor to be partners in the Great Commission together!

Love,
Roger & Jessie Lam

Prayer Requests

1. Please pray for language learning. Our goal is to be able to fully share the Gospel, lead Bible studies, and have heart-level conversations, all within our first year of study.
2. Please pray for our business. As mentioned above, it is a necessary route for us to be able to stay in the country long term. We begin the paperwork process this month and hope to be done by July.
3. Please pray for our health. Pretty much everyone in the family has been ill at some point, but Roger's health in particular has been hit the hardest. Please pray that he can figure out how to stay healthy.
4. Please pray for our kids. They miss home very much (especially their grandparents) and leaving the United States to live in Southeast Asia isn't an easy thing to do. Pray that they will look back on this experience and see God's work in their lives, even in the midst of hardship.





当《使者》编辑邀请我写2019华人差传大会（Chinese Mission Convention –CMC）的报道，以前从没去过CMC的我不知深浅，一口答应，但一到大会开幕式，我就惊呆了：2800多位参与者，包括300多位志愿者、几十位大会专题讲员，以及《基督使者协会》（AFC）和美东南各教会默默奉献的同工们，我真不知从何写起。体贴的《使者》同工为我准备了前几年的CMC专题杂志，让我恶补过去三年CMC的分享和见证。一方面因神在CMC所成就的多样奇事备受鼓舞，另一方面我自觉难以面面俱到地报道，只好向神求一件事：让我遇见老、中、青三位参与者，作为代表人物突出报道。没想到，神让我遇见多位宣教士，超过我的所求所想。

一般人对宣教士的印象，或是头戴光环，名留青史的英雄；或是不可理喻，自找苦吃的疯子。即使在基督徒中间，仍然对宣教士有误解。曾在南太平洋小岛宣教十年的陈维恩牧师说，有一个教会请他讲“在生命边缘的宣教”，让他哭笑不得：宣教士有生命之主的同在，何来“在生命边缘”？我虽然看过不少宣教士的传记，但仍然是雾里看花，朦朦胧胧。不料，在2019 CMC，一只看不见的手拨开了迷雾，引导我在近三千的人潮中偶遇几位宣教士，和他们零距离交谈，一窥宣教士的真面目。



忠心到老的宣教士



第一天，早餐排长龙，我晕乎乎地跟着人潮，见缝插针，找到一个位置坐下。不料，遇到神采奕奕的徐清辉牧师和细言细语的黄锜英师母，听他们讲过去和CMC的一段渊源。1995年，人到中年的他们曾在CMC听到宣教的呼召，夫妻大受感动，双双走到台前，决志

献上自己，参与普世宣教。然后，借着装备自己，参加了短宣，读了神学院，又在费城郊区的《神州基督教会》牧会多年。徐牧师65岁退休后，人老心不老，重新再出发，踏上宣教的征途，举家迁到台湾常住，参与台湾工业福音团契的服侍，加入工福成为特约同工。在台湾宣教七年后，他们夫妻专程再来CMC，现身说法，鼓励更多北美的弟兄姐妹们，去台湾参与工福，因为那里急需同工。

我好奇地问白发苍苍的徐牧师：“你为什么要到台湾宣教呢？”这一问，很快打开了徐牧师的话匣子：蒙召二十多年来，他一直留心看神在哪里做工？他曾进出中国短宣十多年，但因这两年中国的门关了，而近十几年来，台湾基督徒的人数一直增长，由2005年的3.46%增加到2015年的6.53%，几乎翻倍。同时，台湾基督徒老板和经理们愿意让工福同工进入管理严格的工厂，成立团契，栽培基督徒工人，鼓励给工人传福音。后来，我来到徐牧师和师母的1号展台，意外发现《与穆斯林分享基督》的小册子，得知台湾工福宣教不仅在电子业工人中建造门徒，而且在印尼穆斯林外劳中传福音，帮助各个教会认识回教。在展台边，我一边听徐牧师热情的介绍，一边看徐师母弯着腰耐心地给青少年讲解。徐牧师还专门为有兴趣的ABC青少年找出英文版介绍，让我心里莫名感动：何等忠心到老的宣教士！



在台湾工福宣教四十周年的见证集《一件新事、许多故事》中，工福宣教士以基督的心为心，怜悯那些背井离乡的外劳族群，以及劳工弱势群体，放弃中产阶级舒适的生活，和工人同甘共苦。他们蒙召的故事各有感人之处，其中徐牧师和师母分享的故事颇有历史的渊源：原来在六十年代，当徐清辉牧师在读高中时，跟着一位来台的美国宣教士学习英文会话，约有一年之久。那时，约七十岁的宣教士孜孜不倦地用英文教学生唱圣诗，讲解圣经经文，对他后来到美国留学有很大的帮助。有一次，美国老宣教士夫妇亲自到他家里探访，用流利的国语和台语和他父母沟通，让邻居们十分惊讶。年轻的徐清辉相当感动，却不明白为什么一对年纪这么大的美国夫妇，会远渡重洋来到台湾，教导一群十几岁的孩子英文会话，而且是免费的。六十年后，他也成为神差遣的仆人，效法那对忠心的美国老宣教士，年过七旬仍然回到台湾宣教，惟愿这忠心宣教的接力棒代代相传！



徐清辉牧师和黄锺英师母



中年顺服的宣教士



来CMC之前，人到中年的我有点怕神的呼召。不料，第二天晚上，陶恩光牧师风趣的讲道和喜乐的生命，像火一样点燃整个会场。我们效法德国人，听到精彩之处就敲打桌子，陶牧师却手指向天，将荣耀归于神。有趣的是，他大学专业学的是“水产养殖”，戏称一生只养了一条鱼——“美人鱼”太太，本以为浪费学业，不料，在欧洲的中国餐馆传福音，老板忙着赚钱，对福音没有兴趣。正准备离开他意外发现餐馆里的鱼缸空无一鱼，老板发愁地说：“这些鱼不知怎么都死了？”他抓住机会，运用大学所学的知识解决了难题，

也让他从此有机会在餐馆里“得人如得鱼”，更使他谦卑地看见：神从不会浪费任何一段经历。

最让我感动的是，陶牧师原来在《天韵诗班》服侍了十年，当神呼召他去欧洲开荒宣教时，他不解地问神：“主啊，我不是已经在用音乐服侍你吗？”但神对他说：“我要的不是恩赐的服侍，而是生命的服侍。”于是，他和太太顺服地把生命交给神，神就以慈爱大能的手引导他们，从德国到英国，建立教会，带领团契。从小没有考过第一的他，竟然能在牛津华人校园基督徒团契的“学界精英”中担任主任牧师，靠的是什么？我猜，就是靠主喜乐的生命服侍，因为喜乐的生命具有莫大的感召力。陶牧师自诩为“高不成、低不就”的男中音，在讲道中带领全场唱起一首首“天韵诗班”的老歌：《野地的花》、《眼光》、《有一件礼物》，让我重温神的恩典，改变我的眼光，提醒我珍惜机会，竭力得着神所赐的无价礼物人子主耶稣。

最后，陶牧师呼召的时候，《天韵诗班》唱起了《生命中的云彩》：“四十年来，衣服没有穿破；四十年来，鞋子没有穿坏；四十年来，每天吃饱吗哪，神迹总跟随云彩。”陶牧师见证说：“我从1979年蒙召四十年，就像以色列人在旷野四十年，神一直与我同在。如果有谁愿意作宣教士”，我左顾右盼，只见一个个弟兄姐妹们站起来，走到台前；我的心跳也开始加速，但仍然坐着不动，直到听见陶牧师说：

“如果有谁愿意作文字宣教士，请到台前来，我会为你祷告。”热爱写作的我，一颗心好像前线的声声战鼓，越敲越快，越敲越急，让我再也坐不住了，一步步走到台前，边走边跟着唱诗歌：“主啊，让我看见，生命中的那朵云彩，是祢不眠不休、信实可靠的记载，远古到现在，现在到未来。”





那时，台前跪了一排十几个人，最后一个跪下的就是我。“下一步”事工的同工们带领我们离开会场，但

我又跑回座位，不是想当逃兵，而是要拿书包。不料，在离开会场的路上，我意外碰见在使者有一面之缘的Doreen姐妹，在她的带领下，我走进“下一步”办公室，又因她的帮助，找到有文字事奉经验的苏珊作我们的导师。温文尔雅的苏珊耐心地听我和Doreen分别讲完蒙召的经过，没说什么大道理，只是询问我们需要祷告的事项，当场为我们切切地祷告。谈话之中，我才知道她和先生一年前蒙召，到中亚某国宣教，用教英语的方式向穆斯林传福音。我实在佩服她的勇敢，人到中年，竟然还敢去陌生贫困的国家，一字一句地学习新的语言，一点一滴地适应新的环境。



神的引导出乎意外，让我第二天早餐时又遇到一对中年蒙召的宣教士Esther & Tony，他们也是“下一步”事工的同工。十多年前，他们本想退休之后再去宣教，但在美国牧会的时候，就被神呼召去台湾宣教。那时，他们才四十多岁，在美国出生的三个孩子尚且年幼，搬到台湾面临诸多不适应，一个孩子愤愤不平地抗议父母：“神呼召你们，又没有呼召我！”另一个孩子足足哭了两年，让人闻之心碎。所以，Esther郑重劝诫我：“你一定要清楚这是神的呼召，否则遇到困难，就容易怀疑。”如今，他们的三个孩子在台湾读完小学和中学，又回到美国读大学，看来神从来不会亏待宣教士和他们的孩子们。

这些中年顺服的宣教士，成为我生命中的那一朵云彩，让人到中年的我，看见神的信实可靠，不再惧怕，相信祂所呼召的，必定引导成全。



妈妈般的青年宣教士



蒙召的第二天早上，我一觉醒来，就开始怀疑起神的呼召，或者那只是我的一时感动？于是，我当天早上禁食祷告，早晚认真听大堂的讲道，下午又去听各种宣教和门徒训练的讲座，希望能更加明白神的心意。神借着牧师们对圣经的讲解和生命的见证，坚固了我宣教的决心。特别是曾在火山口下宣教的陈维恩牧师一再强调：“**宣教不是牺牲，而是得益处。**”他们夫妇和几位同工2009年进入南太平洋的巴布亚纽几内亚的Biem族中服侍，用当地语言翻译圣经，向精灵崇拜的Biem族人传福音。刚开始，没有太大的果效。两年后，他太太悦慈得了乳癌，回到美国经过一段时间的化疗，得到控制之后，他们又回到小岛。这时，Biem族人开始愿意听福音，对陈牧师说：“起初，我们不知道你们来干什么？但是，你太太得病之后，你们还愿意回到这里，让我们相信你传讲的信息很重要。”于是，部落教会慢慢建立，2016年按立了第一代长老，开始独立自主，并向本族人和其它岛屿的人传福音。2017年，悦慈的乳癌复发并且扩散入骨，有人问陈牧师：“如果你们当年留在美国，是否？”问话的人不忍多说，陈牧师却不在意地回答：“我们也反复想过这个问题。岛上的医疗虽然落后，但是饮食健康。我们的健康出现状况，一般都是在回美吃了垃圾食品之后发生的。但即便你的假设是真的，那又如何？”他引用耶稣所讲一个天国的比喻：天国好像埋在地里的宝贝，一个人寻见了，就欢欢喜喜地变卖一切所有的，来换取这个无价之宝，因为实在物超所值，而且未来一定还会升值。所以，以天国的价值观来看，宣教士们如今经历至暂至轻的苦楚，将来必成就神极重无比的荣耀。最后，陈牧师挑战我们反思自己的价值观：“**我到底是美国的移民还是天国的子民？**”但愿北美华人基督徒价值观的改变，带动宣教观念的转变，更多弟兄姐妹愿意投身普世宣教，竭力追求得着基督，得到天国永恒的奖赏。

在中文学生组里，我有幸听见几位使者校园宣教士们分享蒙召的故事，像一阵阵暖人的春风吹走了我心里的疑云。其中有一位纽约长岛的年轻姐妹 Sally，她姓马，学生们戏称她为“Sally妈”。她也好像妈妈一样，热情邀请学生们来家里吃饭，带领学生们去“黑五血拼”，抓住机会分享主耶稣基督的福音。Sally 出生在穆斯林家庭，从小叛逆，偷吃猪肉，特立独行，一个人远离父母，跑到杜拜去工作。据说那座城市里都是穆斯林，只有四个基督徒，属灵环境好像沙漠一样荒凉。不料，神差遣一位修飞机的香港基督徒，一次次飞来杜拜给她传福音，在沙漠中竟然结出甜美的信心之果。若干年后，她回国向妈妈传福音，从来不爱和妈妈聊天的她，竟然耐心地和妈妈拉家常，让妈妈惊讶地说：“你和以前不一样了！”因她在基督里的新生命，不仅感动妈妈信主，也让妈妈帮助她“搞定”爸爸。这对“穆斯林”父母竟然双双支持女儿在校园传扬基督，让我看见生命中的又一朵云彩，是神信实可靠的记载！



信心增长的未来宣教士



最后一天的晚上，我偷偷溜进青少年的祷告分享之夜，在黑暗中只有一圈星星点点的灯光，一位纤细柔弱的高中女生勇敢走上台，对台下四百多位排排坐的青少年，用轻柔的声音说出她的异象：“我曾经去中美洲短宣，喜欢照顾难民儿童，孩子们的笑脸一直让我难忘。在这次CMC大会上，有一位宣教士呼召我们去遥远的大山里服侍贫困儿童。我本来很期待，但听说那里有流行病，我就开始害怕，不敢回应神的呼召。但是，我的脑海中浮出一幅图画：我站在一座座大山面前，非常渺小，但我的神比这些大山还大，比一切疾病更强。于是，我不再惧怕，愿意顺从神的呼召。”青少年们都为她而鼓掌，我也为她感谢神。祂在我们的下一代中正呼召未来的宣教士，使神的国度代代相传，直到永永远远。

然而，我们作家长的愿意放手，把孩子完全交给神吗？林旭东长老“释放第二代”的见证，分享了听说女儿要去缅甸宣教的心路历程，从挣扎痛苦、关系紧张，到顺服和好、同心宣教，其中的苦与乐、泪与笑，好像一场戏，美好的大团圆结局激励华人父母要有神国的眼光，调整自己顺服神，不要怕神呼召儿女去远方宣教，同享主所应许更丰盛的生命。

在CMC遇见宣教士，老中青三代靠主喜乐的生命，好像那一朵朵形状各异的云彩，不知明天会被一阵风吹到何方。让我们为现在和未来的宣教士祈祷，就如诗歌《生命中的云彩》结尾所唱：“主啊，让我看见，生命中的那朵云彩，无论我脚步走到什么地方，有你同在就有希望，有你同在就有期待。”



转载自《使者》杂志63卷No.1

A graphic showing a library interior with bookshelves. The text "圖書館 新書介紹" and "Library New Books" is overlaid in a stylized font.

圖書館 新書介紹 Library New Books

聖經輔導與一般輔導的書籍有何不同

齊一仁牧師

A. 為什麼教會鼓勵弟兄姊妹讀聖經輔導的書籍？到底聖經輔導有甚麼特色？

簡單的說，有三個特點。

1. 提供了真正能解決人的問題的聖經原則。

一般的輔導可以勾畫出人所遇到的問題的症狀、原因、影響等，但經常是只能在問題的表面上做修補（聆聽、同理心、陪伴、回饋、認知治療、行為治療等），卻無法提供真正解決問題根源的方法（罪的問題、神的看法、錯誤的渴望、良善的渴望、悔改歸正的挑戰、重生的經歷、聖靈的大能等）。因此一般的輔導就好像病人在醫院做了 MRI 發現了腫瘤之後，只給個止痛藥解除暫時的疼痛，卻不去處理裡面的腫瘤一般。但是，聖經輔導卻是能夠按照人類靈魂的大醫生所啟示的聖經，與救恩的原則，深度的處理問題，並靠著耶穌的救恩與聖靈的工作帶來生命的轉變。



2. 學會按照聖經的教導來檢驗自己面對困難的反應，並找到出路。

基督徒一般都對十誡、罪、稱義、成聖、脫去舊人穿上新人等聖經觀念有認識，但是卻不知道如何應用到生活的困難中（例如面對失望時，與配偶衝突，親子關係等）。但是，多讀聖經輔導類的書籍，會發現這類的書籍可以幫助我們把主日信息、主日學學習的內容，轉化並領悟到如何把聖經原則應用到生活中。就好像數學是很重要且基礎的東西，學好數學就可以應用到工程、環保、經濟等各個領域中。同樣的，聖經的原則就像數學一樣重要與基礎，但是，如何把聖經原則應用到各種問題中（憂鬱症、怒氣、上癮、驕傲等），就需要各類聖經輔導的書幫助你知道如何應用聖經的原則。因此，多讀聖經輔導的書，肯定對我們生命的改變與實踐關鍵至極。



3. 有助於培養你的關懷與勸慰恩賜。

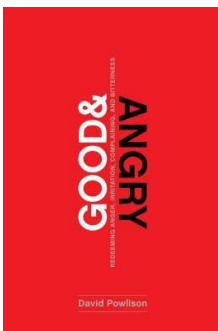
對於有負擔去關懷遇到困難的人的弟兄姊妹，常感到不知道如何成為主人改變的器皿。因此，經常閱讀聖經輔導類的書籍，絕對是必須的過程。其實，要成為幫助人改變的人，自己都先需要改變的經歷，所以，閱讀聖經輔導的書可以一種謙卑的態度，願意在更像耶穌的生命功課上自己先被改變，之後，神自然會透過改變中的器皿來幫助其他人改變。



2020 北堂圖書館好書介紹—聖經輔導類

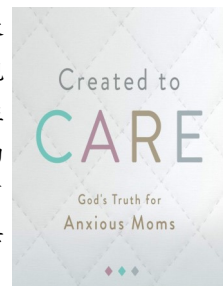
Good and Angry: Redeeming Anger, Irritation, Complaining, and Bitterness, David Powlison, 2016

許多人受怒氣的困擾，造成關係的破碎，內心的苦毒不知道如何處理。這本書可以說是除了聖經以外，最好的一本幫助處理怒氣的書籍。若是按照聖經的原則處理怒氣，將會發現怒氣是一把打開我們心中良善之門的鑰匙，幫助我們誠心認識自己，認識神，並學習饒恕、耐心、憐憫、恩典等重要的功課。此書是聖經輔導大師 David Powlison 一生精華的傑作，只要你承認你最近發過怒氣，這書就是為你而寫的。



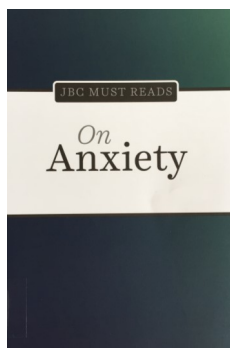
Created to Care: God's Truth for Anxious Moms, Sara Wallace, 2019

二十一世紀的母親真是壓力特大，很容易陷入焦慮中。Sara Wallace 幫助母親們認識神怎樣特別的幫助做母親的，並神怎樣眷顧你的兒女們；透過各人的見證、許多小故事、及屬靈的洞見，幫助讀者看見神的手在何處做工，使母親的能得著真正的平安。



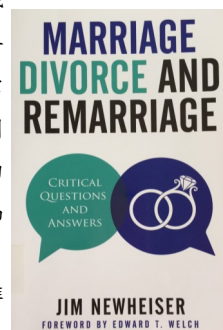
On Anxiety: must reads from The Journal of Biblical Counseling, 2019

這是 2019 CCEF 年會特別為年度主題 “Anxiety” 精選的歷年來重要的文章。包含與焦慮相關的題目，例如，“Biblical Basics for Fearful and Anxious”，“Social Anxiety”，“Obsessions and Compulsions: Breaking Free of the Tyranny”，“Post-Traumatic Distress”，等主題文章。還包括 David Powlison 寫的 “Don't Worry”。若你希望很快瞭解聖經有關焦慮與憂慮的教導與應用，這絕對是最好引你入門的必讀書籍。



Marriage, Divorce and Remarriage: Critical Questions and Answers, Jim Newheiser, 2017

這本有關婚姻的書，可說是目前關於婚姻議題，最完整的聖經教導的書。作者列出了四十個重要的問題，可以按著需要很快地找到聖經的教導與思考的問題。包括婚姻的意義，如何找到合適的對象？如何解決衝突？如何勸誡配偶的錯誤？如何與配偶溝通性的問題？可以離婚嗎？甚麼情況之下可以離婚？家暴是否一定會走向離婚？甚麼樣的情況下會考慮再婚？教會應當如何幫助離婚與再婚的人？對於有心想了解聖經的觀點的輔導者或受助者，這都是不可或缺的參考書。



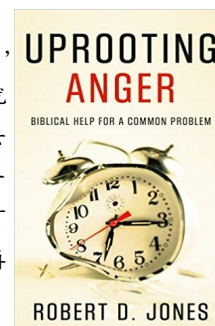
Safe & Sound: Standing Firm in Spiritual Battles, David Powlison, 2019

講到屬靈爭戰，許多人會感到困惑，或是害怕。但是，David Powlison 透過《以弗所書》第六章說明甚麼是屬靈爭戰，並且提供適用的輔導策略來幫助正在屬靈爭戰中的信徒，如何勝過撒旦的詭計；及如何透過神的話語、禱告與膝蓋、爭戰得勝。



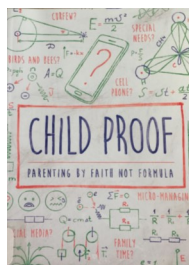
Uprooting Anger: Biblical help for a common problem, Robert D. Jones, 2005

若是你希望透過聖經的教導，抽絲剝繭，深入了解你內心怒氣的根源的話，這就是一本幫助你認識怒氣的成因、來龍去脈的書；更重要的是，它提供了如何一步一步勝過怒氣的教導與方法，使你可以從小成功中逐步累積大的成功，不再讓怒氣坐你的主人。

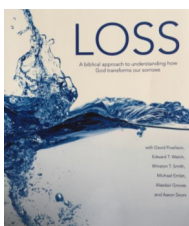


Child Proof: Parenting by Faith Not Formula, Julie Lowe, 2018

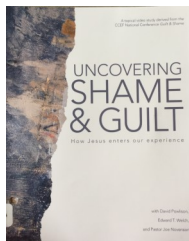
作者從她十八年諮商輔導親子教養的經驗，教導我們用公式來教養孩子的問題，以及如何以基督為中心來教養兒女，如何觀察家中真正的需要來規劃教養方式。並提供處理困難問題的建議，例如，如何幫助困難的孩子，焦慮的孩子，殘障的孩子。並當孩子說“I don't know”, “I am bored”, 並表現 “selfish, isn't thankful”時，如何有智慧的處理與引導。作者更提供自己親身教養兒女的實際故事來啟發我們對神的信心。是值得全團契一起閱讀的好書。



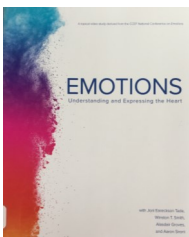
以下五本是從 CCEF 年度會議的主題及專題的 DVD 中，整理出來適合各人或小組使用的材料。必須先在圖書館借用 CCEF 歷年會議的記憶卡，下載到你的電腦中，然後配合小組討論手冊的大綱及討論問題，進行學習及小組討論。這是年度會議的精華，每個題目都是一時之選的講員，很適合成為團契或小組聚會使用的教材。



Loss: A Biblical Approach to Understanding how God transforms our sorrows, CCEF DVD Curriculum: Topical Studies for Individuals or Groups



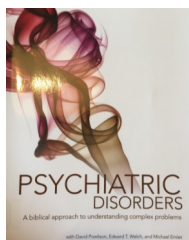
Uncovering Shame & Guilt: How Jesus Enters Our Experience, CCEF DVD Curriculum: Topical Studies for Individuals or Groups



Emotions: Understanding and Expressing the Heart, CCEF DVD Curriculum: Topical Studies for Individuals or Groups



Growing Together: A Biblical Approach to Fruitful Ministry in the Body of Christ, CCEF DVD Curriculum: Topical Studies for Individuals or Groups



Psychiatric Disorders: A biblical approach to understanding complex problems, Topical Studies for Individuals or Groups, with David Powlison, Edward T. Welch, and Michael Emlet.



TRUST AND OBEY

RUTH 1:16-17



Shirley Ding

Since the coronavirus outbreak, I have been monitoring the situation closely for multiple reasons. I care about the people in my birth country, and as a public health scientist, it is my duty to understand and explain the situation to the people around me. When I first heard that the eight rumormongers were all medical professionals, something did not sound right to me. Later, we all found out from the media that they were called whistleblowers. One of them, Dr. Li, got unknowingly infected while treating a sick patient.

During an interview, when asked how he felt when the police accused him of spreading rumors, he said, "I felt I was being wronged, but I had to accept it. Obviously, I had been acting out of good will. I felt very sad seeing so many people losing their loved ones." He was looking forward to possibly returning to work in a couple weeks upon recovery.

However, his condition turned from bad to worse in a few days. Less than a week later, Dr. Li died, leaving behind a pregnant wife and a 4-year-old son. To me, 2/6 marked the darkest day since the outbreak. I felt

grieved, heartbroken, and angry as a fellow public health professional.

Later that night, while I was doing BSF homework, God reassured me with His word: "Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions, and trials you are enduring" (2 Thessalonians 1:4). The next day, my BSF leader sent me a devotion shared by one of our group members. A sentence stood out to me: "Sometimes the situation might seem too tragic to yield good, but if we

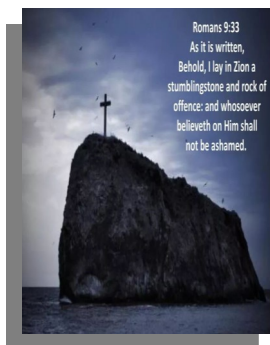
continue to pray, study scripture, and be patient, God will reveal His plan to us." So I prayed that God would give me an answer.

Dr. Li was an ordinary person and a loving husband and father. He cared more about the infected people than about clearing his own name. Never avenge

yourselves, but leave it to the wrath of God (Romans 12:19). We probably will never find out why God did not heal him, but we know that his death has touched numerous people's hearts. God's thoughts are higher than ours (Isaiah 55:9). "All things God works for the good of those who love him, for those who are called according to his pur-

pose" (Romans 8:28). We call ourselves believers. What do we gain from it? Trust and Obey. "The Lord sits enthroned over the flood; the Lord is enthroned as king forever" (Psalms 29:10). Two thousand years ago, Stephen, full of God's grace and power, was stoned to death after delivering a powerful sermon. It may seem to us that God called Stephen home prematurely (in our limited minds). But before his death, Stephen, full of the Holy Spirit, looked up to heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God. He said, "I see heaven open and the Son of Man standing at the right hand of God." While they were stoning him, Stephen prayed, "Lord Jesus, receive my spirit." (Acts 7:55-56, 59). I guarantee the scene must have been etched deeply into young Paul's mind, so that he later wrote to Timothy, claiming that "I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith" (2 Timothy 4:7). I am sure Paul will receive a "Well done, good and faithful servant" from our Lord. How about you and me?

2/9/2020 Atlanta, GA



信靠顺服

Trust and Obey



丁焱

To obey is better than sacrifice. - 1 Samuel 15:22

自

从新冠病毒疫情爆发以来，我一直密切关注它的动向，心里牵挂着万里之外的中国骨肉同胞，为他们的各样需要向神祈求；同时，作为公共卫生行业的一员，我也有职责帮助周围的人们了解疫情，并提高他们的公共卫生意识。当我首次听说，疫情爆发初始，被定性为造谣者的八人都是医务工作者时，我察觉出一丝不寻常的味道。后来，从新闻媒体上，我们得知这八人被称为此次疫情的“吹哨者”，其中一位是李文亮医生。他在看诊时，被他的病人传染了新冠病毒，住在医院病房里接受采访时，李医生说，面对警方的训诫，“我觉得委屈，但是只能接受。我明明是出于好意，看到那么多人生病，失去亲人，我真是很难过。”他希望两周后能康复，并报名与同事一起参加抗击疫情，尽到医生的职责。

不料，几天后，李医生的病情急转直下，不到一周就不幸离世，留下怀孕六个月的妻子和一个四岁的幼儿。对我来说，二月六日是自从疫情爆发以来最黑暗的一天，作为同行的公卫人，我感到深深的悲哀、心痛和愤怒。

那天晚上，在做BSF（圣经研读小组）的作业时，神的话语临到我：“我们在神的各教会里为你们夸口，都

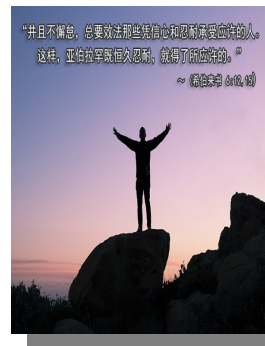
因你们在所受的一切逼迫患难中，仍旧存忍耐和信心”（帖后1:4）。第二天，BSF的小组长给我传来一份文件，是我们组里的一位姐妹特别给我的灵修分享。其中的一句话抓住了我的心：“有时候情况看上去糟糕透顶、日暮穷途，但是我们仍然要祷告、读经、忍耐，神最终会向我们展示祂的计划和心意。”于是，我向神祷告，寻求这一切的答案。

李医生只想做一个普通人，做妻子的好丈夫、儿子的好父亲，他对病人的关爱之心，胜过要洗刷自己的“罪名”，也没有要求为自己的不公平待遇伸冤。《罗马书》12章19节说，“不要自己伸冤，宁可让步，听凭主怒。”我们不知道，神为什么不医治他？但是，我们知道他的离世触动了许许多多人的心弦。神的意念，高过人的意念（赛55:9）。

“我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按祂旨意被召的人。”（罗8:28）我们基督徒，就是按祂旨意被召的人，从这次可怕的疫情中得到什么益处呢？信靠顺服！因为

神在掌权！“洪水泛滥之时，耶和华坐着为王；耶和华坐着为王，直到永远”（诗29:10）。两千年前，满有恩惠能力的司提反在讲完一篇充满神大能的真道之后，被众人用石头打死。我们有限的头脑不明白：神为什么这么早召年轻的他回家？但是，司提反临死之前，被圣灵充满，定睛望天，看见天上神的荣耀，又看见耶稣站在神的右边。他被石头打、痛苦万分的时候，就呼求主说，“求主耶稣接收我的灵魂”（徒7:55-59）。我相信司提反殉道的这一

幕，一定深深地刻在青年保罗的脑海里。以至于后来，他写给提摩太的书信中说：“那美好的仗我已经打过了，当跑的路我已经跑尽了，所信的道我已经守住了。”（提后4:7）我想，保罗见主面的时候，神一定会夸奖他：“好，你这又良善又忠心的仆人”。那么，你与我呢？



写于2020年2月9日亚特兰大

王履豐弟兄追思記念

余銀

我們今天在這裡追思王履豐弟兄。他多年來和孫秀英大姐一起在松柏團契聚會，平時安安靜靜，話雖不多，但學習神的話語非常認真，團契中總是能看到他們的身影。王弟兄為人誠懇善良、勤勤懇懇，與妻子孫秀英大姐相親相愛，互相尊重體貼，多年來用愛心為家人付出很多。王弟兄對弟兄姐妹也是滿有愛心，是神所喜悅的基督徒，是弟兄姊妹的好榜樣。現在他卸下了世上的重担，安息在主懷。家人萬分不捨和難過，弟兄姊妹也非常懷念；但是我們有屬天的盼望，將來在天上再相逢，共沐主恩。

用《詩篇》23篇來記念我們的老弟兄，也安慰孫秀英姐妹一家。

“耶和华是我的牧者，我必不致缺乏。祂使我躺卧在青草地上，领我在可安歇的水边。祂使我的灵魂苏醒，为自己的名引导我走义路。我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。在我敌人面前，你为我摆设筵席；你用油膏了我的头，使我的福杯满溢。我一生一世必有恩惠慈爱随着我；且我要住在耶和华的殿中，直到永远！”（诗23：1-6）

以西結書36：26：我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面。

邁過舊曆年

高達宏

回顧過去的一年，我們大部分的人應該都經歷過在許多的境遇中，我們往往很難自主。而這樣的境遇在新的一年中，似乎依舊存在。不過，即使這樣，我們仍是要在心志上儘量靠向正面的、光明的一邊，減少晦暗陰影的遮蔽。

留愛去恨，
留溫暖去冷漠，
留讚美去嘲諷，
留寬容去計較，
該留的留，該去的去。

以這樣的心思態度，邁向新的一年，心神自然寬鬆容易，於是風中自有花香飄，樹梢自有鳥語傳。



感恩見證

余銳

松柏團契見證

我是余銳，1944年抗戰後期出生，在上海讀書，中學畢業後進入上海交通大學造船系學習。1966年大學畢業時正值文化大革命，我被分配到上海一家機床廠當了多年機床操作工。後認識了同樣大學畢業後在另一家工廠當工人的康蕾並結婚。感謝神的恩典，她也來自基督徒家庭，她是我走天路的一生伴侶。

改革開放後，我被恢復職稱，破格提升為工程師；後又因專業對口，調入上海交通大學機電分校任講師。

我父親是牙醫，中國早年的醫學院大都是英美基督教辦的。他在學院中就信了主，是一個很虔誠的基督徒，我家中也一直有聖經。我的英語老師是我父親的老朋友，畢業於神學院。在文化大革命中，他被關進監獄，還是每天心中背誦聖經經文。他們也會用聖經道理開導我，用他們的言行影響我。但因為在中國當時的環境下，基督徒學生會被另眼相看，往往會影響升大學。他們也不敢使我太早接觸聖

經。家裡一直有聖經，我有時翻翻聖經舊約，是把它當神話故事來看的。但在當時我所接觸的父親和他的基督徒的朋友，都是正直、善良的人。他們誠懇待人，有完好的人品，是我仰慕的對象。

在交大分校任教時，我有機會選派出國去美國任訪問學者。出國前父親及老師一再教導我要找個合適的教會並參加敬拜。到美國佛羅里達後，我有機會接觸到一些基督徒朋友，知道了一些基督的真理。回國後我仍在大學當講師，二年後辭職來美肯德基大學讀研究生。大學所在的萊新頓市(Lexington)有學生為主的查經團契，帶領團契的梁教授是康蕾姨媽的老朋友，他熱情地接待幫助我們全家。在肯德基大學有更多機會認識基督教真理，也常去教會聚會，但當時我的思想還是停留在基督教是一種好的哲學思想而已。研究生畢業後，我在俄亥俄州辛辛那提市工作，在辛城教會參加敬拜。幾年中經歷了神親自的帶領，及牧師和弟



兄姐妹的幫助與關愛。聖靈親自感動我，在那里受洗归主（我的太太和女兒也都在我前受洗歸入主名），並開始認真學習聖經，參加查經班，開放家庭，也在團契中學習服事。

后因工作关系我们搬到南卡州Greenville市工作。當地的華人教會当时是附屬於美國浸信會，我們就在那里敬拜。隨着華人數目增加，我們十幾個華人家庭在寻求主的帶領下，決定建立獨立教會。我们先是一起制定了教會章程（Bylaw），又从政府申請到正式獨立華人教會的許可，以後又買了一塊約三英畝的地開始建堂。我當時剛退休，原來在工作時是項目主營，負責工程進度、開支、設計直到完工投產。在建堂上，我原來的工作經驗可以有幫助。所以就 and 另一位弟兄負責教會的買地及建堂。經過前後約一年的努力，从经费、地点、教堂模式以至各种细节，都经历了许多神亲自帶領的奇跡，格林維爾華人教堂于2010年八月建成。我們有了自己的教堂，可容納約200多人，但沒有牧師，由周

邊地區牧師來輪流講道，現在聚會人數約有130人左右。当时我們參加二個查經團契，學習教會的事奉和服事。

退休后我们搬到亚特兰大，不僅是因有大中华等中国超市，而更是因为有个非常屬靈的華人教會。我們非常感恩有北堂教會，優秀屬靈的牧長、合一的團契和有愛心的同工，使我們得以参与團契的各種

事工，在主里受牧養，得以共同的成長。

其实世上的困难常常帮助我们認識神。人的尽头往往是神的开头，人生道路上的困难使我有求神帮助和依靠神的迫切需要。神的保守十分奇妙，如当初不是从造船專業改行到机器厂当工人，就不会最后成为机械工程師；而在大学学习的，造船系流体力学專業，在美国是找不到合适工作的。因美国早已不造大型民用船舶，只造軍艦。作为移民，要想进入这个领域工作基本上是不可能的。

在古稀之年，回顾一生，走來曲曲折折，都有神的保守看顧，在祂的看顧下得以成长。神所恩賜的，永远是最好的。神是我們的依靠、我們的守護、我們的避風港。祂不離不棄，無論是風和日麗，還是狂風巨浪，都永遠與我們同在，不由得深深感谢神的大恩。

我算什麼，祢竟這麼保守和看顧。感谢神引領我一生的道路。哈里路亞！

陳洋一

松柏團契感恩見證

2019年12月10日在松柏團契聚會時，我分享了感恩見證如下：

各位弟兄姐妹平安！我叫陳洋一，今天我要藉這個機會來感恩見證神在我生命裏的引領及恩典。感謝神，引領我一生走在正確的道路上，並以仁愛及慈悲為我一生的冠冕，使我不至於淪落在罪惡中，因能進入祂獨生愛子耶穌基督的國度而蒙福。

首先，我要介紹我信主的心路歷程，就是我重生得救歸主的過程。我不是生長在基督教家庭，對宗教信仰很陌生。但是，當我在高中畢業之後，參加了大學聯考，考進了中原理工學院，情況就完全改變了。因為中原理工學院是基督教學校，宗教信仰很濃厚。當時，學校幾乎每個月都有一次福音佈道會。進入中原理工學院，不是我的第一志願，當時我並沒有意識到這是神的心意及安排，要呼召我信靠耶穌基督，但我順服了神的安排。在那裏，神在我生命上開始作工，神打開了我的心門，使我願意主動去聆聽福音信息。神也敞開了我的心懷意念，改變了我對福音信息的觀念，使我對福音信息很有興趣，並且向往更深更清楚地追求及認識神。很快，不到一年的時間，我就決志願意接受耶穌基督為我個人的救主，因此，我就在中原理工學院決志受洗，重生歸主而成為基督徒。這完全是神的引領，也是神賜給我一生最珍貴的禮物。感謝主！

接著，我要分享我一生的信仰原則，就是我的信仰告白。在我成為基督徒之後，神幫助我為自己建立了一個信仰原則，就是在信靠主耶穌

基督的原則下，我應該如何信靠祂的實際生活。

《箴言》3章5-6節表達了我一生的信仰告白：“我願專心仰賴耶和華，不依靠自己的聰明，在我一切所行的事上都要認定祂，祂必指引我一生的道路。”

請讓我來解釋一下我的信仰告白：第一，我要全心全意信靠神，遵行祂的教訓，順服祂的帶領。第二，我不可自高自大，自以為很聰明、很能幹，因為神厭惡驕傲自大的人，而喜悅敬虔、謙卑順服的人。第三，我要在一切所做的事上尊主為大，榮耀祂，並順服祂的帶領。第四，神必會引導我一生走正確的道路。因主耶穌基督的憐憫，讓我一生盡力遵行信仰告白，討神喜悅，以至於使我在神面前蒙憐憫、蒙慈愛，一生經歷了神豐盛的恩典。

接下來，我要感謝神引導我選擇了從事環保工程的專業。我在中原理工學院只讀了一年，在大學二年級時，我就轉學就讀成功大學的二年級。成功大學前三年的課程都是必修的普通工學院課程，到第四年是專業課程，以便讓學生畢業後出去做事有專長。成大土木系有五門專業課程可選擇，當時，我真不知何去何從？如何選一門有興趣又有前途的專業？我沒有依靠自己的聰明，專心仰賴神的引導。神幫助我看清楚環保工程的重要性及將來的發展性。那時，臺灣一點都不重視環境保護，大部分人都認為環境保護是一種浪費金錢的生意，而不是賺錢的工具。當時，只有美國開始注意到環境若不保護，二十年之後，環境就會敗壞到影響民眾的健康。於是，我

就選擇了環保工程作為我的專業，而專攻給水及工業廢水處理，以便清潔我們河川的水質。那時，在學校同學都不選環保工程，也許他們看不出保護環境的重要性。這並不稀奇，因為神在聖經裏提醒勸告我們要走小路、進窄門，但只有少數人能聽進去，順服神的引導。神是應該稱頌的，因為我順服祂的引導，選擇了環保工程，使我受惠無窮。第一次受惠的是使我獲得了環保工程的留美獎學金，並且畢業後，好幾次換公司和轉職都沒問題，真是感謝主的恩典。

再來，我要特別感謝神，幫助我找到一位終身伴侶。成功大學畢業後，我就在臺北明志工專當講師。那時候我已28歲，一方面準備要出國留學，另一方面計劃要結婚，因為我不希望娶一位美國太太。在臺北教書時，我沒有固定的女朋友，因此，我就請父親托媒人介紹小姐相親。媒人在短時間內就找到了五位小姐，都是名門閨秀。我回臺南相親，看到第四位小姐時，發現她家裏很富有，父親是企業家，做機械Engine的生意。女兒要找結婚對象，父親要找一位女婿可以幫助他發展生意。因此，當我到嘉義相親時，他們就選擇了嘉義市最豪華的酒店，安排了一桌上好的酒菜宴席，非常豐富。在吃飯時，小姐時時幫助我夾菜，非常體貼，並且常常以眉目傳情示愛。她的爸爸又公開宣布要送女婿到日本留學，真是誘惑人的條件。當我回到家時，我跟媽媽說，我已經找到了結婚對象，媽媽說不可以，你還要去見第五位小姐。第五位小姐是蔡惠珠，就是我的太太。我跟惠珠的相親也很有趣。我們在新營的一家飯店相親，但沒有吃飯，僅僅飲茶。相親時，我們不是面對面坐著，而是她坐在桌子的最左邊，我坐在桌子的最右邊，桌上還放了一個大花瓶，擋住了我們彼此間的認

識。相親完了以後，我就回到臺北看大哥。大哥一聽完我相親的經過，他就勸我：找對象最要緊的是小姐本人的條件，而不是高樓大廈的有錢人。我聽了大哥的勸告，就決定放棄留學日本的念頭，選擇了惠珠。於是，請父親向惠珠提親訂婚，但惠珠反應強烈，說她沒有看清楚對象。於是，我父親叫我再回來一次，單獨與惠珠會面。我們在一所附近的公園散步，她看到我的第一句話就說，假如我打算到美國留學，我們的婚事就免談了。我並沒有追問為什麼，因我並沒在意她的說法，繼續尋求我的美國夢。也不知是否神促成我們的婚姻，不多久，我們就訂婚了，一個月後，我們就結婚了。結婚後不久，惠珠改變了她的心意，同意我到美國留學。今日回顧這些奇妙的事，我十分感恩，並完全歸功於全知全能神的憐憫及安排。神不僅祝福我們的婚姻，使我們過了52年的恩愛生活。神也祝福我們的家庭，讓我們有兩個女兒、一個兒子，並有七個孫子。三個孩子都很聰明又孝順，都是長春藤大學畢業。兒





助教，還有獎學金，我就開始申請。因我的成績還算不錯，環保工程又沒有那麼多競爭，加上我有神的祝福，很快就得到了WVU的助教獎學金。那時，我已考過留學考試和英文考試，有了獎學金，就來到了美國。因為我有獎學金，不需要打工來維持經濟上的需要，這都是神的恩典。我來美國一年後，就請一位美國朋友寫一封聘書，聘請惠珠當他的

子在西雅圖有很好的工作，但他寧願回到亞特蘭大來照顧我們，主的恩典真是浩大無邊。

最後，我要感謝神成全了我留學美國的心願。日本去不成了，我就只好計劃到美國留學。真是塞翁失馬、焉之非福？當我還在明志工專教書時，有二位成大的同班同學出國前到明志工專來找我，並告訴我西弗吉尼亞大學（West Virginia University）有一位教授要找一位環保的

的管家，申請書被美國移民局接受，惠珠就來到美國和我團圓。感謝神，一直眷顧祝福我們一家人，使許多看起來不可能的事而變成可能，真是感謝神極大的恩典。

同時，我也要特別感謝神的引領，幫助我找到北堂，找到仁愛團契，找到松柏團契，並且有一段時間能參與服事。願一切榮耀尊貴頌贊都歸給聖父、聖子、聖靈三位一體的真神。



涂宏弟兄（松柏團契）受洗



陆锦雄弟兄（松柏團契）受洗



Aaron Chow



Hi, my name is Aaron Chow, and this is my testimony.

All my life I was raised in the church, with my parents and my brothers being devoted Christian. Growing up, I never took church very seriously, thinking Sunday school and worship were boring. The only reason I was even there was because of my parents.

However, when I was in seventh or eighth grade, my dad became children's ministry deacon, drastically changing my attitude towards attending church. With my dad being deacon and my mom recently becoming the children's ministry director, my whole family began becoming more involved in the church by helping run the children's ministry, and through this my faith was changed drastically.

Through my involvement in the children's ministry, I developed a passion for serving in the church, and I began to take my faith much more seriously than I had when I was younger. Attending Sunday school and helping my parents with the kids, I started to see that I actually enjoyed going to Sunday school and praising God, and that I actually wanted to be there despite my parents.

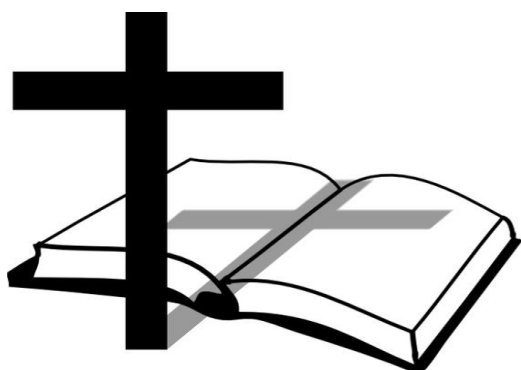
As I continued to mature through the years, especially when I went into high school, I felt that God played a HUGE role in my life when it came to getting me through daily struggles and providing me with the friends and family that truly make my life so special. My parents have both been influential in my growth with God, and I can't thank them enough for the lasting impact their devotion to the church has had on my life.

With all the blessings God has given me, I realize that I am unworthy of all He has given me, from the roof over my head to the people He's put



into my life. I also realize that it's His love for all of us that makes Him truly worthy of all praise. Before I knew Christ, I was a moody adolescent who didn't know how to treat my own family members and who acted selfishly and ungratefully, even though I had been blessed with so much.

With Christ, even though I may fail to see it sometimes, I have gained a greater understanding of His love and grace for all of us and truly seek to be a better person, not only for the people around me but for the one true King. And through Christ, I truly hope to become a more devoted servant of God as I continue my walk with Him and publicly announce my faith in Him.



Hello, everyone, my name is Matthew Lei. I'm a 15 year old sophomore from Northview High School, and today I want to be baptized. Finding the right time and reason to be baptized was far from easy, yet I pray this testimony will prove just how important God is in our lives and how He works in mysterious ways.

Matthew Lei



Like a majority of people in this church, I was born into a Christian family that both loved God and made my siblings and me go to church since we were about two years old. I learned about the main stories of the Bible, like the life of Christ Jesus, Adam and Eve, the devil Satan, and many more. Up to around fifth grade, God's spirit helped me to be really



interested in going to church, and I was one of those kids who would be in class trying to listen and to finish the assignments. Needless to say, God was helping me grow during those days.

However, when I got to late elementary school and into early middle school, it seemed as if the Lord was testing my faith, and I started getting skeptical of His existence. For one thing, God tested me even more, such as when I thought of the Big Bang and evolution, and His spirit remained with my parents, who both acknowledged that science yet tried to persuade me to believe. For those few years, I was very distant from God, and I wondered whether I should give up on Christianity. I was rude to my family members, especially my brother, as I was too short-tempered to listen to their arguments.



While I am not completely sure how the Lord convinced me of his presence, I know He was actively working in me during my

seventh-grade year. The cause was most likely when I started going to the English service and meeting Scott. I was and still am blessed to have met him and the pastor, who was Pastor Eric at that time, as God was definitely with them and helped me completely change my view on Christ. The Lord prompted me to constantly ask both of them questions, and they responded truthfully and well enough that I was interested to learn more about the one who saved me from my sins.



Through my thirst for knowledge and understanding of how broken I am, yet Christ still died for me, which saved me, I finally decided



to believe in Him and thought about getting baptized. Still, while my parents were glad I wanted to accept him, they thought I was too young and should wait a few years, and so I waited, even though it is a cliché for parents to tell their kids that they should wait until they are older. Nonetheless, I believe the Lord has chosen this perfect time for me, as I am not the exact same person now after believing after Christ. The Lord has given me self-control and patience, which I still need to develop with everyone, and His spirit within me has recently given me the courage to talk to others about their religion and possibly even attend the church service, such as my old friend Victor. Also, at night, I make a prayer, even if it's very late, about troubles with my family, as well as giving thanks. I think I've come a long way.

Now, before this testimony becomes a Hollywood movie with a depressing opening and a happy ending, along with a sweet ribbon tying the story all together, let's be real: If even God's greatest prophets and kings committed terrible sins after knowing and experiencing God,



there is still work for us all to do, unless you're either perfect or the devil. When Jesus ascended into heaven, the Lord states we should always expect obstacles in our paths. However, God states that He will be with us through it all, so we must persist, and we will find rest in Him. God has revealed Himself to me, and I cannot turn back. Thank you.

Genesis Fu



Hi, my name is Genesis Fu, and I am a sophomore at Denmark High School. I was born into a Christian home, it was basically engraved into my brain that I believed in God. I went to church

every Sunday until it was just a routine. I never thought much about what Christianity meant, or what Jesus was supposed to mean to me. Then, in seventh grade, I started coming to youth group, and I actually



began to pay attention in Sunday school. Here, I was shown the seriousness and importance of Christianity, but I did not do anything to try to grow in my faith, because I thought that I was fine where I was. At some point, I was asked if it was well with my soul, if I was at peace with my relationship with God. I thought about it, but only for the sake of answering the question.



The first retreat I ever went to was the summer Shocco in 2018. I thought that I had hit a spiritual high, and I was so motivated to grow in my faith, but when I got home, I

found myself being unproductive and distracted by useless things.

Fast forward to freshman year. I became really stressed with all my schoolwork, and so I got migraines almost every day, and I was always tired no matter how much sleep I got. My relationship with God then was basically non-existent. I still attended church every Sunday, and I even joined servant team,

but God was not my number-one priority.

That summer, I went on the Whirlwind mission trip, and it gave me a new perspective into the lives of people who were very different from me. Kids around the age of eight or nine in positions less fortunate than I had so much hope and trust in God, and here I was, not even able to open my Bible and read it.

Later that summer, I went to a camp, but it was not a Christian one. I had entered the camp with a strange mindset that it would be the same as Shocco, but it was so far from it, as I realized after the camp ended. The people were generally nice, but there





were undertones of very strong cliques (not that those don't occur at retreats, but it shouldn't be happening there), and there was so much resentment and toxicity among everyone, for reasons I did not know. There was talking behind people's backs, even with the counselors, who I thought were mature enough to be role models. I remembered that these counselors and participants were chosen based on worldly values, not Christian values, and I later resolved that I did not want to be a part of this material world.

Then, sophomore year arrived, and I was scared about my classes. I had been stressed last year, and now I was taking even harder classes. For the first month, school cruised along fine, although headaches were still frequent. I began a Bible reading plan in September, and I have been keeping up with it. Fall break came and went, then I had a migraine every day for the next straight week. I decided I could not keep living like this. I prayed for a change, and I got one. I started to let go and let God, and I prioritized Him above my schoolwork. My migraines came less frequently, I did well in school without having to feel stress, and I began

to feel the love, peace, and joy that I know only God can bring. Worship was more than just words and music. For once, it was well with my soul.

Scott suggested I take baptism class. I thought, "Why not? I'll know if I'm ready for baptism." And now I know I am. I was saved when I put my faith in Jesus, who has everything in His hands. I should not worry or be anxious over trivial things when Jesus has already conquered the world. He has already won the war, and I'm aiming to spread that word to my peers by loving others the way He loves me and through casually slipping Jesus into conversations.

Thank you, and God bless!

The Baptism of the
Holy Spirit

The Father's Promised Gift to His Children



傅莹

受洗见证

我2016年最初接触教会时，由于在亚城住的时间比较短，之间又不时地回国，以至最后中断了教会的生活。2018年我又来到亚城，铁昱对我传福音几乎没有间断过，尤其是进入受洗班学习。铁昱每周一次从不间断地带领我查经，讲解和学习，并且从生活上对我帮助很大，在此特别要感谢神！感谢这些弟兄姐妹！教会的氛围深深地感染了我，所以我决定要受洗，真正地作到主居我心。

让我真正悔改信主，也是因为近年来国内的信用危机：出现了太多的骗子公司，利用国家促进民间投资；又因没有制定严厉的法律法规，造成了太多人被欺骗，我也深受其害。几年来身心疲惫，不能自拔，始终走不出来，给身体造成了很大的伤害，因此我想要改变我的身心状态。只有亲近神，依靠神，在神那里才可以得到真正的快乐，忘记各种的痛苦，喜乐地生活，改变自己。自从认识了基督，我心里的确平静，安稳了许多。

我开始对自己是一个罪人，一直不能接受。我所认为的罪应该是那些坏人、恶人，犯了不可饶恕的罪，才叫罪人。现在我认识到一切的私欲、杂念、不好的行为、言语，为神所不喜悦的，在神那里都被称为罪，这就需要神的救恩，按神的教导规范自己的言行，以得到神的喜悦。

我知道信了主就是信了上帝，上帝是全能的父、创造天地的主。主耶稣基督，上帝的独生子为了世人的罪被钉在十字架上，受死被埋葬，第三天复活升天，坐在全能父的右边，将来必从那里再次降临，审判活人和死人。我信圣灵，我信圣而公之教会；我信圣徒相通；我信罪得赦免，复活，我信永生，阿门！

首先介绍一下我的家庭和亲近神的过程。我1954年生于北京，父亲是位高级建筑工程师，他在新中国成立之初及以后新北京的建设中都作出过很多贡献。母亲是位传统的中国妇女，相夫教子。我家弟兄姐妹7个人，我从小是在友爱和谐的气氛中长大，我对父母对姐姐们充满了感激。

目前，我是一个人来亚特兰大，孩子在北京。没来之前我心中充满了恐惧，我的一个朋友向我介绍了美国基督教会弟兄姐妹是如何的和睦可亲。他的弟弟初到美国不懂英语，是如何在教会的帮助下，从一个不信基督的人，以至去上了神学院，最后做华人牧师。朋友的话对我启发很大，所以我到了亚城就和北堂教会打了电话。后来我与邹晶长老、丽群、铁昱联系上，去了雅各团契。在团契里，很多的弟兄姐妹都对我关心帮助，传播福音。曼平、丽英、曹先生，还有很多我都叫不上名字的弟兄姐妹，我被大家的热情深深地感动，我觉得这才是一个可亲可爱的大家庭，是我想住的地方。

张晶瑞

受洗见证

大家好，我叫张晶瑞，成长在北京，三年前与父母来到美国。虽然父母早早就受洗入了教会，也常常拉我来教堂听道，但是我却对教会与神的话语有所抵触，或许是因为国内无神论的教育，和我自己的骄傲。另外，对圣经的无知和对神的误解也让我认为基督教只是众多拜偶像的宗教之一，种种媒体的误导也使我觉得基督徒是一个落后的、反对科学理论的群体。

去年，教会给了我一个为诗班弹琴伴奏的机会，给了我一个成为神的工具的契机。因为排练和种种安排，我更加频繁地来到教会。与教会牧师、兄弟姐妹的相处，使我发现了基督徒是多么的热情、友爱和谦虚。通过和诗班一起用音乐赞美神，我也感到自己的心更温暖了，也充满了更多的力量。待在神的家这么久，也让我对自己有了更多的反思。以前学习顺利的我，并不真正了解人生，以及我自己的人生方向。但是，随着学习和其它活动的强度越来越大，与人交往关系的欠缺，让我感到了很大的压力。这时，我才慢慢意识到，自己的罪性和软弱才是众多不快乐的源泉，而只有神的救恩才能给我更多力量。



决定受洗后我参加了《这是救恩》的受洗班课程，学习到了很多圣经的背景知识；各位讲师



对我遇到的问题和困惑也是耐心解答。通过学习我认识到了基督教不是一个拜偶像的宗教，基督徒对神的祷告不是单纯为了满足自己的愿望，而是要让神听到自己的困惑，然后听从祂的引导。我也认识到了基督教并不和自然科学冲突，认识到了所有自然定律都是神的设计，而探索这些定律也是神给世人启发的一种方式。接受神之后，我变得更加有信心和处处感恩。因为知道神会把最好的给祂的孩子，我心中也少了忧虑，有了更多的盼望。遇到紧张的状况和难题，我也告诉自己不要抱怨和担忧，要向神祷告，依靠圣灵的引领，耐心地等待主的答复。我的心态变得更加正面，随之带来的是和朋友以及家庭成员的关系更加和谐融洽。

我决志成为基督徒的生命才刚刚开始，我愿意悔改，希望圣灵能继续在我心里引导我。今后我也希望能更多的学习研读圣经，遵从神的旨意，成为一个新人。

編後語

From the editor

亲爱的弟兄姐妹们，

最近，新型冠状病毒肺炎从武汉传到全国，乃至全世界。从小在武汉长大的我，几乎天天都在关注疫情的各种消息，为武汉

和中国的骨肉同胞祷告。2/8得知武大校友李文亮医生病逝的那天，我又气愤又伤心，请假半天禁食祷告，在神面前流泪控诉“造谣”的冤案，痛心无数百姓的受害。不知过了多久，我的眼泪流干了，话也说了，心里仍然一片灰暗。

碰巧，为了预备八年级主日学，我一遍遍地听《尼西米记》第一章。尼西米听说故乡耶路撒冷的城墙被毁，一片废墟，曾经哭泣、禁食、祷告，求告大而可畏的神，仰望守约施慈爱的主，回顾历史，认罪悔改。尼西米的祷告从悲伤开始，但没有沉浸在悲伤之中，勇于担当自己的责任，一再号召以色列人：“我们起来建造吧！”

虽然可怕的病毒成为全球的威胁，但是神在世界各地的子民没有停止建造。本期《恩语》宣教特刊里，收录了世界各地宣教士和北堂弟兄姐妹们的感恩分享，述说神的慈爱永不断绝，主的怜悯永不止息！特别感动我的是CMI朱牧师的系列《2020柬埔寨医疗短宣感恩代祷信》：美、加、台三地来的15位同工，经过长途跋涉，2月6-17日齐聚柬埔寨；不仅人人要调整时差，有些人也要调整血压，更要面对当地的变化，及时调整传福音的策略，医治柬埔寨人的身心灵。求大而可畏的神、守约施慈爱的主，借着这场危及世界的肺炎疫情，调整我们的眼光和心态，不只是为因病去世的人哀伤，而是为了神永恒的荣耀国度，我们起来建造吧！

邱玲

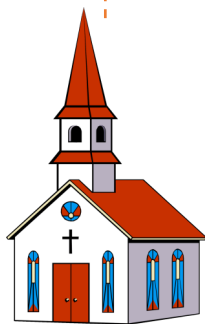
Dear brothers and sisters,

Recently, the Novel Corona Virus has spread from Wuhan all over China and even to the whole world. Since I grew up in Wuhan, I watch all kinds of virus news and pray for the people in Wuhan and for relatives in China almost every day. On Feb. 8, when I heard that my Wuhan University Alumnus Dr. Li Wenliang had passed away, I was so angry and sad and decided to take a half-day off to fast and pray. Before the Lord, I cried out for the unjust “rumor” case of Dr. Li and felt the pain of many Chinese as a result. After a while — I did not know how long — my tears dried up and my words were used up. My heart was still sunk in the blues.

Coincidentally, to prepare for the Sunday school class of eighth-graders, I listened to Nehemiah Chapter 1. After Nehemiah heard that the wall of his hometown, Jerusalem, was broken down in ruins, he wept, fasted and prayed to the great and awesome God. He looked up to God who keeps His covenant and steadfast love and looked back to history by confessing the sins of the people of Israel, including himself. Nehemiah's prayers started from mourning but did not get stuck in the blues. Instead he stood up to take responsibility and called to the Israelites again and again: “Let's rise up and build!”

Although the fatal virus has threatened people globally, God's people did not stop building all over the world. This special issue of Missions has collected articles from missionaries globally and ACCCN brothers and sisters locally. Their stories all tell us that the steadfast love of the Lord never ceases and His mercies never come to an end. The most touching story is about 2020 Cambodia Mission Trip Prayer requests from CMI Pastor Chew. Fifteen volunteers from the United States, Canada and Taiwan traveled a long way and gathered in Cambodia from Feb. 6-17. They all needed to adjust to the time zone difference, while some needed to adjust their blood pressure. They also needed to adjust in a timely way to the strategy of sharing the Gospel to meet local changes in order to cure the Cambodians' bodies and souls. May the great and awesome God who keeps His covenant and steadfast love adjust our vision and heart through the threat of Corona Virus all over the world so that we not only mourn for the deceased Chinese, but also praise God's eternal and glorious Kingdom. Let's rise up and build!

Ling Qiu



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30097

Tel: (770)667-9593 Fax: (770) 343-8241

<http://www.acccn.org>

亞特蘭大華人基督教會北堂 《恩語》2020年3月

Atlanta Chinese Christian Church North <Words of Blessing> March 2020

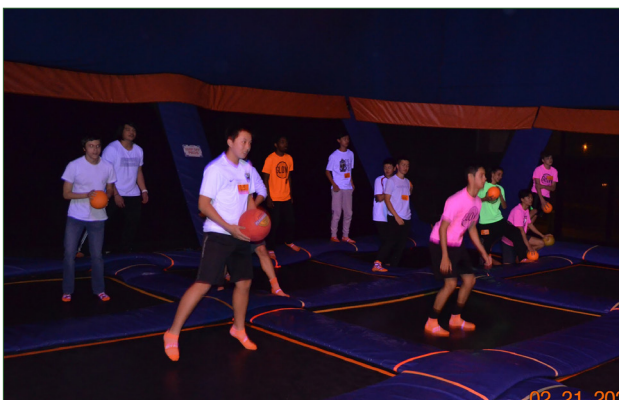
文書執事/Literature Deacon: 張琴 Catherine Zhang

封面設計/Cover Design: 馬琨 Kun Ma

編輯小組/Editors: Richard Matthews, 徐宗和, 邱玲, 馬淑華, 王理安, 談衛紅, 黃曉蔚, 魏彬, 敖燕, 苑霞, 楊青, 戴潔, 費卓文, 田曉蒼, 閔浮, 臧傳雲、許煒, 林果果, 井莉娜

ACCCN Winter Events

北堂冬季活動



亞特蘭大華人基督教會北堂

Atlanta Chinese Christian Church North